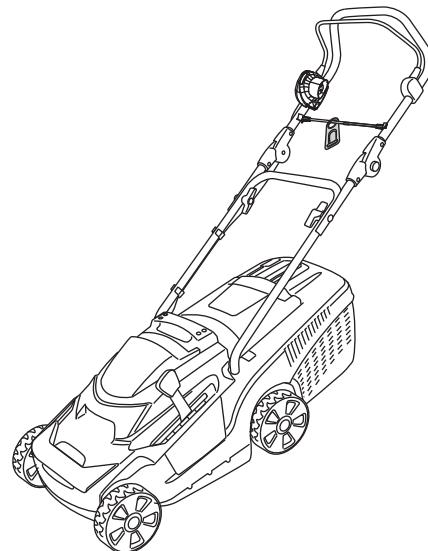


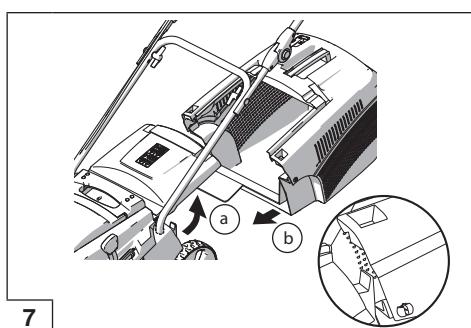
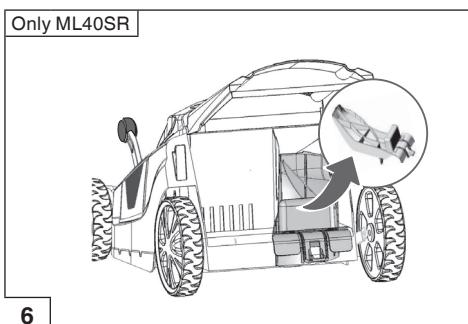
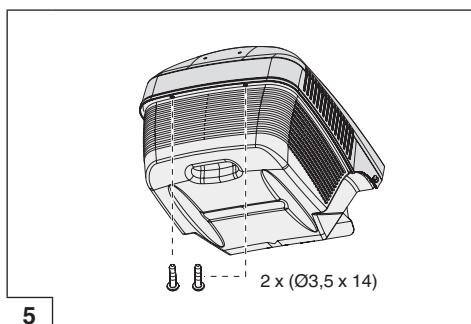
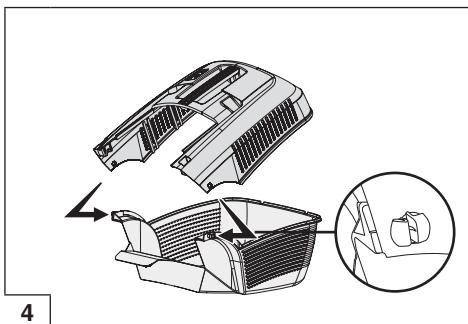
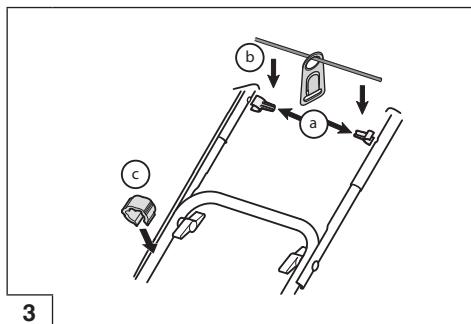
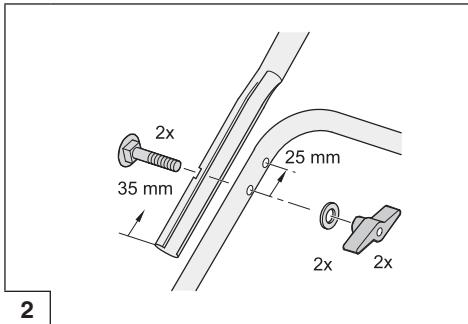
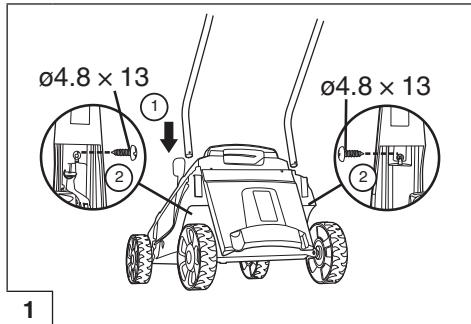
ML 34SR • ML 40SR

- (de) Rasenmäher
- (en) Lawn Mower
- (nl) Grasmaaier
- (fr) Tondeuse à gazon
- (es) Cortacesped
- (pt) Corte Relva
- (it) Rasaerba
- (sl) Rotacijska kosilnica
- (pl) Kosiarka
- (cs) Sekačka na trávu
- (sk) Kosačka na trávu
- (hu) Fűnyíró
- (da) Plæneklipper
- (sv) Gräsklippare
- (no) Gressklippere
- (fi) Ruohonleikkuri
- (ro) Masina de tuns iarba
- (el) μηχανές γκαζόν



- (de) Anleitung zum Zusammenbau
- (en) Assembly instructions
- (nl) Montage-instructies
- (fr) Instructions de montage
- (es) Instrucciones de montaje
- (pt) Instruções de montagem
- (it) Istruzioni per il montaggio
- (sl) Navodila za montažo
- (pl) Instrukcja montażu
- (cs) Pokyny k montáži
- (sk) Pokyny na montáž

- (hu) Szerelési útmutató
- (da) Monteringsinstruktioner
- (sv) Monteringsinstruktioner
- (no) Monteringsinstruksjoner
- (fi) Kokoonpano-ohjeet
- (ro) Instrucțiuni de asamblare
- (el) Οδηγίες συναρμολόγησης



de	Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung	4
en	Original instructions	7
nl	Vertaling van de originele gebruikershandleiding.....	10
fr	Traduction du mode d'emploi original	13
es	Traducción del manual de instrucciones original.....	16
pt	Tradução do manual do usuáario original	19
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	22
sl	Prevod izvirnika navodila za uporabo.....	25
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	28
cs	Překlad originálního návodu k použití	31
sk	Preklad originálneho návodu na použitie	34
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása.....	37
da	Oversættelse af original brugsanvisning	40
sv	Översättning av orginalbruksanvisning	43
no	Oversettelse av original bruksanvisning.....	46
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käänös	49
ro	Traducerea instrucțiunilor de folosire originale	52
el	Μετάφραση του γνήσιου εγχειριδίου οδηγιών χρήσης	55

ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG

Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch.....	4
Sicherheitshinweise	4
Wartung und Lagerung	5
Montage.....	5
Spezifikation	6

ZU DIESEM HANDBUCH

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und soll bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung



ACHTUNG!

Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

Symbole am Gerät

	Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!

	Achtung Gefahr! Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten! Vorsicht scharfe Schneidmesser. Schneidmesser drehen sich weiter, motor ausschalten.
	Achtung! Scharfe Messer!
	Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz ab, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen oder wenn das Kabel beschädigt ist.
	Nicht in das Schneidwerk fassen!
	Abstand zum Gefahrenbereich halten!
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
	Treffen Sie Vorkehrungen gegen die Gefahr eines Stromschlags.
	Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten!

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor allen Montage- und Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen.
- Gerät darf nur nach vollständiger Montage betrieben werden
- Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen.
- Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nicht außer Kraft setzen

- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.
- Kinder oder andere Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Örtliche Bestimmungen zum Mindestalter der Bedienungsperson beachten.
- Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile

Ersatzteile und Zubehör

- Ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör verwenden

MONTAGE

Lieferumfang

- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Montageanleitung
- 1x Oberholm
- 1x Unterholm
- 1x Grasfangbox Oberteil
- 1x Grasfangbox Unterteil
- 2x Schrauben für den Beutel ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x Schrauben für den Griff ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Flügelmuttersatz
- 2x Klemme
- 1x Stange
- 2x Befestigung
- 1x Halterung

Montagereihenfolge

Siehe Bilder der Montageanleitung.

Holme montieren

Montage Unterholm im Gehäuse (1)

- 1 Setzen Sie die untere Griffstange in die Ausschnitte bis zum Endanschlag ein und sichern Sie sie auf beiden Seiten mit den Schrauben $\varnothing 4,8 \times 13$

Montage Oberholm am Unterholm (2)

- 1 Sichern Sie die obere Griffstange mit dem Flügelmuttersatz an der unteren Griffstange.

Montagelagerteile zur oberen Griffstange (3)

- 1 Drücken Sie auf beiden Seiten auf die Befestigung. (3a)
- 2 Drücken Sie auf den Halter und führen Sie die Stange ein. (3b)
- 3 Klemmer für Kabelfixierung anstecken. (3c)

Grasfangbox montieren

Montage Grasfangboxenteile (4)

- 1 Oberteil auf die Stifte des Unterteils der Grasfangbox aufstecken

Sicherung der Grasfangboxenteile (5)

- 1 Beide Teile der Grasfangbox zusammenklappen und mit 2 Schrauben $\varnothing 3,5 \times 14$ sichern.

Mulchkit entfernen (6) (nur ML40SR)

- 1 Heben Sie die Prallklappe an.
- 2 Mulchkit herausziehen
- 3 Mulchkit zur weiteren Verwendung lagern

Grasfangbox einhängen

- 1 Heben Sie die Prallklappe an. (7a)
- 2 Lasche der Grasfangbox in die Mulchkithalterung einführen. (7b)
- 3 Grasfangbox anheben und einhängen
- 4 Drücken Sie auf die Prallklappe.

	Typname	ML 34SR	ML 40SR
	Schnittbreite	34 cm	40 cm
	Schnitthöhe	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garantierter Schallleistungspegel	90 dB(A)	94 dB(A)
	Schalldruckpegel Unsicherheit K	80 dB	84 dB
	Gewicht Nach EPTA-Prozedur 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Grass Beutelkapazität	37 l	43 l
	Grad des Schutzes gegen schädliches Eindringen von Wasser	IPX4	IPX4
	Schwingungsemissionswert a_{hv} Unsicherheit K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$

	Motornennspannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motorleerlaufdrehzahl	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Elektrische Eingangsleistung	1200 W	1400 W

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Contents

About this handbook	7
Safety instructions	7
Maintenance and storage	8
Assembly	8
Specifications	9

ABOUT THIS HANDBOOK

- Read this documentation before starting up the machine. This is a precondition for safe working and flawless operation.
- Observe the safety warnings in this documentation and on the product.
- This documentation is a permanent integral part of the product described and must be passed on to the new owner if the product is sold.

Explanation of symbols

	CAUTION! Following these safety warnings carefully can prevent personal injury and/or material damage.
	Special instructions for greater ease of understanding and improved handling.

Symbols on the machine

	Caution! Special care required during use.
	Read the instructions before start-up!
	Danger! Keep hands and feet away from the cutter area! Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after motor is switched off.

	Caution! Sharp cutter blades!
	Always remove the machine from the mains before commencing maintenance work or if the cable is damaged.
	Do not reach into the cutter area.
	Keep a distance from the danger area.
	Keep other persons away from the danger area!
	Beware electric shock hazard.
	Keep the connecting cable away from blades.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Disconnect the machine from the mains power supply before commencing assembly and maintenance work.
- The machine must not be operated before assembly work has been completed.
- Use the machine only in perfect working order.
- Do not deactivate safety and protection devices
- The machine must not be operated if the operator is under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children, or other people who are not familiar with the operating instructions, are not allowed to use the machine
- Observe local regulations regarding minimum age requirements for operating the machine.
- Keep others away from dangerous areas.
- Do not leave the appliance unsupervised.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened and that the machine is in a safe operational state.
- Let the motor cool down before storing the machine in a closed room.
- Regularly check the grass catcher for wear or loss of functional capability.
- Exchange worn or damaged parts for safety reasons.

Spare parts and accessories

- Only original spare parts and original accessories may be used.

ASSEMBLY

Scope of supply

- 1x Handing instructions
- 1x Assembly instructions
- 1x Upper handle bar
- 1x Lower handle bar
- 1x Upper part of grass catcher
- 1x Lower part of grass catcher

- 2x Screws of bag ($\varnothing 4.8 \times 13$)
- 2x Screws of handle ($\varnothing 3.5 \times 14$)
- 2x Wing nut set
- 2x Clamp
- 1x Rod
- 2x Mount
- 1x Holder

Assembly sequence

See photos of assembly instructions.

Assembly of the bars

Mounting of lower handle bar to the housing (1)

- 1 Insert lower handle bar into the cut-outs up to the end stop and secure on each side with screws $\varnothing 4.8 \times 13$

Mounting upper handle bar to the lower handle bar (2)

- 1 Secure upper handle bar to lower handle bar wing nut set, each side

Mounting bearing parts to upper handle bar (3)

- 1 Push on Mount on both side.(3a)
- 2 Push on Holder and insert rod.(3b)
- 3 Affix clamp for fixing cable.(3c)

Assembly of grass catcher

Assembly of grass catcher parts (4)

- 1 Attach upper part to the pins of the lower partof the catcher.

Securing of the grass catcher parts (5)

- 1 Fold both parts of the grass catcher together and secure with 2 screws $\varnothing 3.5 \times 14$.

Removing the mulching kit (6) (only ML40SR)

- 1 Lift the baffle plate
- 2 Pull out the mulching kit.
- 3 Store the mulching kit for future use.

Attaching the grass catcher

- 1 Lift the baffle plate. (7a)
- 2 Insert the lug of the grass catcher into the mulching kit holder. (7b)
- 3 Lift the grass catcher and attach it in place.
- 4 Press the baffle plate.

	Type name	ML 34SR	ML 40SR
	Cutting width	34 cm	40 cm
	Cutting height	2.8 cm – 6.8 cm	2.8 cm – 6.8 cm
	Guaranteed sound power level	90 dB(A)	94 dB(A)
	Sound pressure level Uncertainty K	80 dB	84 dB
	Weight According to EPTA procedure 01/2003	16.0 kg	20.0 kg
	Grass box capacity	37 l	43 l
	Degrees of protection against harmful ingress of water	IPX4	IPX4
	Vibration emission value a_{hv} Uncertainty K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$

	Motor rated voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor no load speed	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Input electric power	1200 W	1400 W

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

Over dit handboek	10
Veiligheidsvoorschriften	10
Onderhoud en opslag	11
Montage.....	11
Specificatie	12

OVER DIT HANDBOEK

- Lees deze documentatie vóór ingebruikname door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in deze documentatie en op het product in acht.
- Deze documentatie is permanent onderdeel van het beschreven product en dient bij verkoop aan de koper te worden overgedragen.

Legenda



LET OP!

Het nauwkeurig in acht nemen van deze waarschuwingen kan verwondingen en/ of materiële schade voorkomen.



Speciale aanwijzingen voor een beter begrip en gebruik.

Symbolen op het apparaat

	Let op! Ga voorzichtig te werk bij de bediening.
	Lees vóór inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing!
	Let op gevaar! Houd handen en voeten uit de buurt van het snijmechanisme! Pas op scherp mes! Snijmes blijven draaien nadat de motor is het uitschakelen.

	Let op! Scherpe snijmessen!
	Verwijder de machine altijd van de stroomtoevoer alvorens onderhoudswerk uit te voeren of wanneer de kabel is beschadigd.
	Grijp niet in het snijmechanisme.
	Houd afstand tot de gevarezone.
	Houd andere personen uit de buurt van de gevarezone!
	Let op gevaar elektrische schok.
	Aansluitleiding buiten het bereik van de snijmessen houden!

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het apparaat dient vóór aanvang van alle montage- en onderhoudswerkzaamheden van het elektriciteitsnet losgekoppeld te worden.
- Het apparaat mag uitsluitend na volledige montage worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend indien het zich in een perfecte toestand bevindt.
- Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen niet buiten werking stellen.
- De machine niet bedienen onder invloed van alcohol, drugs of medicatie.
- Kinderen of andere personen die de gebruikshandleiding niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken.

- De plaatselijke regelgeving met betrekking tot de minimumleeftijd van de bedienende persoon in acht nemen.
- Derden buiten de gevarenzone houden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- U dient er zorg voor te dragen dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastgedraaid zijn en het apparaat zich in een veilige bedrijfstoestand bevindt.
- De motor dient afgekoeld te worden alvorens het apparaat in een gesloten ruimte wordt geparkeerd.
- De grasvangbak dient regelmatig op slijtage en beperkte werking gecontroleerd te worden.
- Versleten of beschadigde onderdelen dienen om veiligheidsredenen vervangen te worden.

Reserveonderdelen en toebehoren

- Uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren gebruiken.

MONTAGE

Leveringsomvang

- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x montagehandleiding
- 1x bovengreep
- 1x ondergreep
- 1x grasopvangbak bovenstuk
- 1x grasopvangbak onderstuk
- 2x schroeven van tas ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x schroeven van stuur ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x vleugelmoerset
- 2x Klem
- 1x stang
- 2x bevestiging
- 1x houder

Montagevolgorde

zie afbeeldingen in de montagehandleiding.

Montage van de duwbomen

Montage ondergreep in behuizing (1)

- 1 Plaats de onderste handgreep in de uitsnijdingen tot aan het einde en zet aan beide zijden vast met schroeven $\varnothing 4,8 \times 13$

Montage bovengreep aan ondergreep (2)

- 1 Bevestig bovenste stuur op onderste stuur met vleugelmoerset.

Montagesteunonderdelen van bovenste stuur (3)

- 1 Druk op bevestiging aan beide zijden. (3a)
- 2 Druk op houder en plaats stang. (3b)
- 3 Steek klem voor kabelfixering erop. (3c)

Montage van de grasvangbak

Montage grasopvangbakdelen (4)

- 1 Steek het bovenstuk op de pennen van het onderstuk van de grasopvangbak.

Grasopvangbakdelen vastzetten (5)

- 1 Klap beide delen van de grasopvangbak in elkaar en zet deze met 2 schroeven $\varnothing 3,5 \times 14$ vast.

Mulchkit verwijderen (6) (alleen ML40SR)

- 1 Til de veiligheidsklep op.
- 2 Trek de mulchkit uit.
- 3 Mulchkit voor gebruik op een later tijdstip bewaren.

Grasvangbak bevestigen

- 1 Til de veiligheidsklep op. (7a)
- 2 Lip van de grasvangbak in de houder van de mulchkit invoeren. (7b)
- 3 Grasvangbak optillen en in de houder hangen.
- 4 Druk op de veiligheidsklep.

	Typenaam	ML 34SR	ML 40SR
	Maaibreedte	34 cm	40 cm
	Maaihoogte	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Gewaarborgde geluidsvermogensniveau	90 dB(A)	94 dB(A)
	Geluidsdrukniveau Onzekerheid K	80 dB	84 dB
	Gewicht Volgens EPTA-procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Graszak capaciteit	37 l	43 l
	Mate van bescherming tegen schadelijke gevolgen van water	IPX4	IPX4
	Trillingsemmissiewaarde a_{hv} Onzekerheid K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Motor nominale spanning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor onbelast toerental	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Invoer elektriciteit	1200 W	1400 W

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

Table des matières

Informations sur ce manuel	13
Consignes de sécurité	13
Maintenance et entrepôt	14
Montage.....	14
Spécification	15

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

- Veuillez lire cette documentation avant la mise en service. Ceci est indispensable pour pouvoir effectuer un travail fiable et une manipulation sans difficulté.
- Veuillez respecter les remarques relatives à la sécurité et les avertissements figurant dans cette documentation et sur le produit.
- Cette documentation est partie intégrante du produit décrit et devra être remise au client lors de la vente.

Explication des symboles



ATTENTION!

Le respect de ces avertissements permet d'éviter des dommages corporels et / ou matériels.



Remarques spéciales pour une meilleure compréhension et manipulation.

Symboles apposés sur l'appareil

	Attention ! Faire preuve d'une prudence particulière au cours de la manipulation.
	Lire les instructions d'utilisation avant la mise en service !

	Attention – danger ! Tenir les mains et les pieds à l'écart du dispositif de coupe ! Attention lame tranchant ! Lame de coupe continuent à tourner après moteur se met hors tension.
	Attention ! Lames coupantes !
	Retirez toujours la machine à partir de l'alimentation secteur avant de commencer les opérations d'entretien ou si le câble est endommagé.
	Ne pas placer les mains dans le dispositif de coupe.
	Se tenir à distance de la zone de danger.
	Tenir les autres personnes à l'écart de la zone de danger !
	Prenez garde au risque de choc électrique.
	Maintenir le câble de connexion à l'écart des lames!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant tous les travaux de montage et de maintenance, débrancher l'appareil.
- L'appareil ne doit être exploité qu'après avoir été entièrement monté.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est dans un état technique impeccable.
- Ne pas mettre hors service les dispositifs de sécurité et de protection.

- Ne pas manipuler l'appareil sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les enfants ou les personnes ne connaissant pas la notice d'utilisation, ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Respecter les règlements locaux relatifs à l'âge minimum requis de l'opérateur.
- Tenir les autres personnes à l'écart de la zone de danger.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.

MAINTENANCE ET ENTREPÔT

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient fermement vissés et que l'appareil soit en état de fonctionnement fiable.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans une pièce fermée.
- Contrôlez régulièrement la direction d'attrapage de l'herbe pour détecter toute trace d'usure ou de baisse de fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Pièces de remplacement et accessoires

- Utiliser exclusivement des pièces de remplacement d'origine et des accessoires d'origine.

MONTAGE

Contenu de la livraison

- 1x Mode d'emploi
- 1x Instructions de montage
- 1x Guidon supérieur
- 1x Guidon inférieur
- 1x Partie supérieure du bac de collecte
- 1x Partie inférieure du bac de collecte
- 2x Vis de sac ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x Vis de poignée ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Écrou à ailettes
- 2x Pince de serrage
- 1x Tige
- 2x Montage
- 1x Support

Séquence de montage

Voir les illustrations des instructions de montage.

Montage du guidon

Montage du guidon inférieur sur le boîtier (1)

- 1 Insérez le guidon inférieur dans les découpes jusqu'à la butée et fixez de chaque côté avec des vis $\varnothing 4,8 \times 13$

Montage du guidon supérieur sur le guidon inférieur (2)

- 1 Fixez le guidon supérieur au guidon inférieur avec l'ensemble de l'écrou papillon.

Pièces de roulement de montage pour la poignée supérieure (3)

- 1 Poussez sur le montage des deux côtés. (3a)
- 2 Poussez le support et insérez la tige. (3b)
- 3 Clipser la pince de fixation du câble. (3c)

Montage du bac de collecte

Montage des pièces du bac de collecte (4)

- 1 Monter la partie supérieure sur les chevilles de la partie inférieure du bac de collecte.

Fixation des pièces du bac de collecte (5)

- 1 Rabattre les pièces du bac de collecte l'une sur l'autre et les fixer avec 2 vis $\varnothing 3,5 \times 14$.

Enlever le kit de paillis (6) (ML40SR uniquement)

- 1 Levez le volet déflecteur.
- 2 Sortez le kit de déchiquetage.
- 3 Stocker le kit de paillis pour l'utilisation ultérieure.

Grasfangbox einhängen

- 1 Levez le volet déflecteur. (7a)
- 2 Insérer la languette du bac de collecte dans l'ouverture d'évacuation. (7b)
- 3 Soulever et accrocher le bac de collecte.
- 4 Appuyez sur le volet déflecteur.

	Nom du type	ML 34SR	ML 40SR
	Largeur de coupe	34 cm	40 cm
	Hauteur de coupe	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Niveau de puissance acoustique garanti	90 dB(A)	94 dB(A)
	Niveau de pression sonore Incertitude K	80 dB	84 dB
	Poids Selon EPTA-procédures 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Capacité du sac à herbe	37 l	43 l
	Degrés de protection contre la pénétration nuisible de l'eau	IPX4	IPX4
	Valeur d'émission des vibrations a_{hv} Incertitude K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Tension nominale du moteur	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Moteur vitesse à vide	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Puissance électrique d'entrée	1200 W	1400 W

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Índice

Respecto a este manual	16
Advertencias de seguridad	16
Mantenimiento y almacenamiento	17
Montaje	17
Especificación	18

RESPECTO A ESTE MANUAL

- Lea esta documentación antes de proceder a la puesta en servicio. Es condición indispensable para trabajar en condiciones de seguridad y para un manejo óptimo.
- Respete las indicaciones de seguridad y advertencias que constan tanto en la documentación como en el equipo.
- La presente documentación es un componente más del producto descrito y, por consiguiente, en caso de ser vendido o cedido también deberá entregarse la documentación.

Leyenda



¡ATENCIÓN!

Respetar al pie de la letra estas advertencias para evitar lesiones y/o daños materiales.



Advertencias especiales para una mejor comprensión y manejo.

Símbolos presentes en el equipo

	¡Atención! Proceda con sumo cuidado.
	¡Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato!

	¡Atención, peligro! ¡Mantenga las manos y los pies alejados del mecanismo de corte!
	¡Tenga cuidado con la cuchilla de corte afilado! Cuchilla de corte continúan girando después del motor apagándose.
	¡Atención! ¡Cuchillas afiladas!
	Desconecte siempre la máquina de la corriente antes de iniciar trabajos de mantenimiento o si el cable está dañado.
	No introduzca las manos en el mecanismo de corte.
	Mantenga a una distancia respecto de la zona de peligro.
	¡No permita que se acerquen terceras personas a la zona de peligro!
	Tenga cuidado, existe el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
	Mantener el cable de conexión alejado de las cuchillas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de efectuar cualquier trabajo de montaje y mantenimiento, desenchufe el equipo de la red eléctrica.
- El equipo sólo debe operar cuando se ha finalizado por completo su montaje.
- ¡Utilice el aparato sólo si está en perfecto estado técnico!

- Los dispositivos de seguridad y protección no deben inhabilitarse.
- No usar el aparato bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- No está permitido utilizar el aparato a los niños y a los adultos que no estén familiarizados con este manual de instrucciones.
- Se han de respetar las disposiciones locales sobre la edad mínima del usuario.
- Las terceras personas han de mantenerse lejos de la zona de riesgo
- No deje el aparato desatendido.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Vigile que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados y que el equipo está en estado de trabajar en condiciones de seguridad.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el equipo en un habitáculo cerrado.
- Compruebe periódicamente si el dispositivo colector de hierba está gastado o ha perdido capacidad de funcionamiento.
- Por motivos de seguridad sustituya las partes gastadas o dañadas.

Recambios y accesorios

- Utilice única y exclusivamente recambios y accesorios originales

MONTAJE

Volumen de suministro

- 1x Instrucciones de manejo
- 1x Manual de montaje
- 1x Travesaño superior del mango
- 1x Travesaño inferior del mango
- 1x Parte superior del recogedor de hierba
- 1x Parte inferior del recogedor de hierba
- 2 x Tornillos de bolsa ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2 x Tornillos de manija ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Juego de tuercas de mariposa
- 2 x Abrazaderas
- 1x Varilla
- 2x Montura
- 1x Soporte

Secuencia de montaje

Véanse las ilustraciones del manual de montaje.

Montaje de los largueros

Montaje del travesaño inferior del mango en la carcasa (1)

- 1 Inserte el manillar inferior en los cortes hasta el tope del extremo y asegure en cada lado con tornillos $\varnothing 4,8 \times 13$

Montaje del travesaño superior en el travesaño inferior del mango (2)

- 1 Asegure el manillar superior al manillar inferior con el juego de tuercas de mariposa.

Montaje de las partes de soporte en la barra de la manija superior (3)

- 1 Empuje la montura por ambos lados. (3a)
- 2 Empuje el asidero e introduzca la varilla. (3b)
- 3 Coloque la grapa para la fijación de los cables. (3c)

Montaje de la caja colectora de hierba

Montaje de las piezas del recogedor de hierba (4)

- 1 Coloque la parte superior sobre los pasadores de la parte inferior del recogedor de hierba.

Sujeción de las piezas del recogedor de hierba (5)

- 1 Una las dos partes del recogedor de hierba y asegúrelas con dos tornillos $\varnothing 3,5 \times 14$.

Retirar el kit de empajado (6) (sólo ML40SR)

- 1 Eleve la tapa paragolpes.
- 2 Extraer el kit de aplicación de mantillo.
- 3 Guarde el kit de aplicación de mantillo para usos posteriores.

Enganchar la caja colectora de hierba

- 1 Eleve la tapa paragolpes. (7a)
- 2 Introduzca la lengüeta de la caja colectora en el soporte del kit de aplicación de mantillo. (7b)
- 3 Levante y enganche la caja colectora de hierba.
- 4 Presione la tapa paragolpes.

	Nombre Tipo	ML 34SR	ML 40SR
	Ancho de corte	34 cm	40 cm
	La altura de corte	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Nivel de potencia acústica garantizado	90 dB(A)	94 dB(A)
	Nivel de presión sonora Incertidumbre K	80 dB	84 dB
	Peso De acuerdo con la AELCprocedimiento 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Capacidad de la bolsa de hierba	37 l	43 l
	Grados de protección contra la entrada perjudicial de agua	IPX4	IPX4
	Valor de vibraciones a_{hv} Incertidumbre K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Tensión nominal del motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor sin carga	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Alimentación eléctrica de entrada	1200 W	1400 W

TRADUÇÃO DO MANUAL DO USUÁRIO ORIGINAL

Índice

Sobre este manual.....	19
Indicações de segurança.....	19
Manutenção e armazenamento	20
Montagem.....	20
Montagem.....	21

SOBRE ESTE MANUAL

- Ler atentamente a presente documentação antes da colocação em funcionamento. Esta é uma pré-condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Respeitar as indicações de segurança e de advertência existentes na presente documentação e no produto.
- Esta documentação é parte integrante e permanente do produto descrito, devendo, no acto de venda, ser entregue ao comprador.

Explicação dos símbolos



ATENÇÃO!

O cumprimento escrupuloso destas indicações de advertência pode evitar danos pessoais e/ou materiais.



Indicações especiais para facilitar a compreensão e o manuseamento.

Símbolos no aparelho

	Atenção! Cuidado especial no manejo.
	Antes da colocação em funcionamento, ler as instruções de uso!

	Atenção, perigo! Manter as mãos e os pés longe da barra de corte! Cuidado com lâmina de corte afiada! Lâmina de corte continua a rodar depois do motor é desligado.
	Atenção! Lâmina de corte afiada!
	Remova sempre a máquina da alimentação principal antes de começar o trabalho de manutenção ou se o cabo estiver danificado.
	Não tocar a barra de corte.
	Manter distância à área de perigo.
	Manter os terceiros longe da área de perigo!
	Tenha cuidado, perigo de choque elétrico.
	Manter os cabos de ligação afastados de lâminas de corte!

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de se proceder a qualquer trabalho de montagem e manutenção, desligar o aparelho da rede eléctrica.
- O aparelho apenas poderá ser operado após a montagem estar completamente concluída.
- Só usar o aparelho num estado técnico perfeito.
- Não desativar dispositivos de segurança e de proteção.

- Não operar o aparelho quando estiver sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- As criangas e as pessoas que não conhecerem estas instruções de uso não devem usar este aparelho
- Cumprir os regulamentos locais sobre a idade mínima do operador.
- Manter outras pessoas longe da zona de perigo.
- Não deixar o aparelho sem supervisão.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Ter a preocupação de que todas porcas, caivilhas e parafusos fiquem bem apertados e de que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro
- Deixar o motor arrefecer antes de arrumar o aparelho numa divisão fechada
- Proceder regularmente ao controlo do dispositivo para recolha de relva quanto ao seu desgaste ou perda de funcionalidade
- Por motivos de segurança, proceder à substituição de peças desgastadas ou danificadas

Peças de substituição e acessórios

- Deverão ser utilizadas exclusivamente peças de substituição originais, bem como acessórios originais

MONTAGEM

Âmbito do fornecimento

- 1x Instruções de uso
- 1x Manual de montagem
- 1x Barra superior
- 1x Barra inferior
- 1x Caixa de recolha de relva, parte superior
- 1x Caixa de recolha de relva, parte inferior
- 2x Parafusos de saco ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x Parafusos do guiador ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Conjunto de porcas de orelhas
- 2x Grampo
- 1x Haste
- 2x Suportes
- 1x Recipiente

Sequência da montagem

ver as figuras do manual de montagem.

Montagem das travessas

Montagem da barra inferior na carcaça (1)

- 1 Insira a barra do guiador inferior nos orifícios até a extremidade parar e fixe cada lado com parafusos $\varnothing 4,8 \times 13$

Montagem da barra superior na barra inferior (2)

- 1 Fixe a barra do guiador superior à barra do guiador inferior com o conjunto de porcas de orelhas.

Montagem das peças de rolamento para a barra do guiador superior (3)

- 1 Pressione o Suporte em ambos os lados. (3a)
- 2 Pressione o Recipiente e insira a haste. (3b)
- 3 Inserir o borne para a fixação do cabo. (3c)

Montagem do recipiente para recolha de relva

Montagem das peças da caixa de recolha de relva (4)

- 1 Encaixar a parte superior nos pinos da parte inferior da caixa de recolha de relva.

Segurança das peças da caixa de recolha de relva (5)

- 1 Dobrar ambas as peças da caixa de recolha de relva e travar com 2 parafusos de $\varnothing 3,5 \times 14$.

Remover o conjunto de molda (6) (apenas ML40SR)

- 1 Levante a tampa de impacto.
- 2 Retire o kit de cobertura.
- 3 Armazenar o conjunto de molda para posterior utilização.

Pendurar o recipiente para recolha de relva

- 1 Levante a tampa de impacto. (7a)
- 2 Introduzir a patilha do recipiente para recolha de relva no suporte do conjunto de molda. (7b)
- 3 Levantar o recipiente para recolha de relva e pendurar.
- 4 Prima a tampa de impacto.

	Tipo nome	ML 34SR	ML 40SR
	Largura de corte	34 cm	40 cm
	Altura de corte	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Nível de potência sonora	90 dB(A)	94 dB(A)
	Nível de pressão sonora Incerteza K	80 dB	84 dB
	Peso De acordo com a EPTA 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Capacidade saco Grama	37 l	43 l
	Graus de proteção contra a entrada de água	IPX4	IPX4
	Valor de emissão de vibrações ahv Incerteza K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$

	Tensão nominal do motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor nenhuma velocidade da carga	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Energia elétrica de entrada	1200 W	1400 W

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

Sommario

Riguardo questo manuale	22
Indicazioni di sicurezza	22
Manutenzione e stoccaggio	23
Montaggio.....	23
Specificazione	24

RIGUARDO QUESTO MANUALE

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Ciò è indispensabile per garantire il funzionamento sicuro e l'uso corretto.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute in questa documentazione e presenti sul prodotto.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e in caso di cessione deve essere consegnata all'acquirente.

Spiegazione dei simboli



ATTENZIONE!

Seguire attentamente queste avvertenze per evitare danni a persone e / o materiali.



Indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

Simboli sull'apparecchio

	Attenzione! Procedere con cautela durante l'uso.
	Prima della messa in funzione leggere il manuale d'istruzioni!

	Pericolo! Tenere gli arti superiori e inferiori lontani dal meccanismo di taglio! Attenzione lama affilata! Lama di taglio continuano a ruotare dopo motore spegnimento.
	Attenzione! Lama affilata!
	Rimuovere sempre la macchina dalla presa elettrica prima di iniziare il lavoro di manutenzione o se il cavo di alimentazione è danneggiato.
	Non toccare il meccanismo di taglio.
	Tenersi a distanza dall'area di pericolo.
	Tenere lontane le altre persone dall'area di pericolo!
	Fare attenzione al rischio di scosse elettriche.
	Tenere lontano il cavo di collegamento dalle lame!

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo dopo aver completato il montaggio.
- Utilizzare l'apparecchio solo se in perfette condizioni tecniche.
- Non disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione.

- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- È vietato l'uso della macchina ai bambini o ad altre persone che non conoscono il manuale d'uso.
- Rispettare le disposizioni locali relative all'età minima delle persone che utilizzano l'apparecchio.
- Tenere lontane le altre persone dall'area di pericolo.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Assicurarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano serrati saldamente e che l'apparecchio si trovi in uno stato tale da garantire un funzionamento sicuro
- Lasciar raffreddare il motore prima di stoccare l'apparecchio in un locale chiuso
- Controllare regolarmente che il dispositivo raccoglierba non presenti segni di usura e che funzioni correttamente
- Per motivi di sicurezza sostituire i componenti usurati o danneggiati

Ricambi e accessori

- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali

MONTAGGIO

Volume di fornitura

- 1x manuale di istruzioni per l'uso
- 1x manuale di istruzioni per il montaggio
- 1x manico superiore
- 1x manico inferiore
- 1x parte superiore del cesto raccoglierba
- 1x parte inferiore del cesto raccoglierba
- 2x viti della sacca ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x viti del manubrio ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x dadi ad alette
- 2x morsetto
- 1x asta
- 2x sostegni
- 1x supporto

Sequenza di montaggio

vedere figure delle istruzioni per il montaggio.

Montaggio delle traverse

Montaggio del manico inferiore nell'alloggiamento (1)

- 1 Inserire il manubrio inferiore negli intagli fino all'arresto e fissare su ciascun lato con le viti $\varnothing 4,8 \times 13$

Montaggio del manico superiore sul manico inferiore (2)

- 1 Fissare il manubrio superiore al manubrio inferiore con un dado ad alette.

Montaggio elementi di supporto alla barra del manubrio superiore (3)

- 1 Premere sul sostegno su entrambi i lati. (3a)
- 2 Premere sul supporto e inserire l'asta. (3b)
- 3 Inserire la fascetta per il fissaggio del cavo. (3c)

Montaggio del raccoglierba

Montaggio dei componenti del cesto raccoglierba (4)

- 1 Applicare la parte superiore sulle spine della parte inferiore del cesto raccoglierba.

Fissaggio dei componenti del cesto raccoglierba (5)

- 1 Chiudere le due parti del cesto raccoglierba l'una sull'altra e fissarle con 2 viti $\varnothing 3,5 \times 14$.

Rimozione del kit di pacciamatura (6) (solo ML40SR)

- 1 Sollevare il coperchio deflettore.
- 2 Estrarre il kit di pacciamatura.
- 3 Mettere da parte il kit di pacciamatura per l'eventuale uso seguente.

Applicazione del raccoglierba

- 1 Sollevare il coperchio deflettore. (7a)
- 2 Inserire la linguetta del raccoglierba nel supporto per il kit mulching. (7b)
- 3 Sollevare il raccoglierba e agganciarlo.
- 4 Premere il coperchio deflettore.

	Nome tipo	ML 34SR	ML 40SR
	Larghezza di taglio	34 cm	40 cm
	Altezza di taglio	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Livello di potenza sonora	90 dB(A)	94 dB(A)
	Livello di pressione sonora Incertezza K	80 dB	84 dB
	Peso Secondo EPTA-Procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Capacità sacchetto Grass	37 l	43 l
	Gradi di protezione contro la penetrazione dannosa di acqua	IPX4	IPX4
	Valore di emissione di vibrazione a_{hv} Incertezza K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Tensione nominale del motore	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor Velocità a vuoto	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Inserire l'alimentazione elettrica	1200 W	1400 W

PREVOD IZVIRNIKA NAVODILA ZA UPORABO

Kazalo

Spremna beseda k priročniku	25
Varnostna opozorila	25
Vzdrževanje in skladiščenje	26
Montaža	26
Tehnični podatki	27

SPREMNA BESEDA K PRIROČNIKU

- Pred zagonom preberite to dokumentacijo. To je predpogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostne in opozorilne napotke, ki so navedeni v tej dokumentaciji ali na napravi.
- Ta dokumentacija je trajni sestavni del opisa izdelka in se jo mora predati kupcu.

Pojasnilo oznak



POZOR!

Ravnanje strogo v skladu s temi opozorili lahko prepreči poškodbe oseb in materialno škodo.



Posebna navodila za boljše razumevanje in rokovanie.

Simboli na napravi

	Pozor! Posebna previdnost pri uporabi.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Pozor - nevarnost! Rok in nog ne približujte rezilu. Pazite ostro rezilo! Rezilo vrti naprej po izklopu motorja.

	Pozor! Ostro rezilo!
	Preden začnete z vzdrževalnimi deli ali če je kabel poškodovan, napravo vedno izklopite iz električnega omrežja.
	Ne segajte med rezilo.
	Vedno imejte dovolj razdalje do nevarnega območja.
	Tretjim ne dovolite v bližino nevarnega območja!
	Nevarnost električnega udara.
	Zavarujte priključek pred rezalnim nožem!

VARNOSTNA OPOZORILA

- Pred izvajanjem montažnih ali vzdrževalnih del vedno izključite napravo iz električnega omrežja.
- Napravo lahko zaženete šele, ko je montaža v celoti zaključena.
- Izdelek uporabljajte le v tehnično brezhibne stanju.
- Ne izklapljaljajte varnostnih in zaščitnih naprav.
- Naprave ne uporabljajte, kadar ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Otroci in odrasli, ki ne poznajo teh navodil za uporabo ne smejo uporabljati kosilnice.
- Upoštevajte lokalna določila za najmanjšo starost upravljalca stroja.

- Tretjim ne dovolite v območje nevarnosti.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Poskrbite, da so vse matice, zatiči in vijaki močno priviti ter da je naprava v varnem delovnem stanju
- Pustite, da se motor ohladi, preden odstavite napravo v zaprtem prostoru.
- Redno preverjajte morebitno obrabljenost ali prenehanje delovanja naprave za lovljenje trave
- Iz varnostnih razlogov nadomestite obrabljene ali poškodovane dele

Nadomestni deli in pribor

- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in originalni pribor

MONTAŽA

Vsebina kompleta

- 1x navodila za rokovanje
- 1x navodila za montažo
- 1x zgornji vodilni ročaj
- 1x spodnji vodilni prečnik
- 1x zgornji del koša za travo
- 1x spodnji del koša za travo
- 2x vijaki za vrečo ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x vijaki za ročaj ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x komplet krilnih matic
- 2x spona
- 1x prečka
- 2x nastavek
- 1x držalo

Vrstni red montaže

glejte slike v navodilih za montažo.

Montaža prečk

Montaža spodnjega vodilnega prečnika na ohišje (1)

- 1 Spodnji ročaj vstavite v izreze do omejila in ga na vsaki strani pritrdite z vijakom $\varnothing 4,8 \times 13$.

Montaža zgornjega vodilnega ročaja na spodnji vodilni prečnik (2)

- 1 Zgornji ročaj pritrdite na spodnji ročaj s kompletom krilnih matic.

Na zgornje krmilo namestite nosilne dele (3)

- 1 Na obeh straneh pritisnite nastavek. (3a)
- 2 Pritisnite držalo in vstavite prečko. (3b)
- 3 Nataknite prižemo za pritrditev kabla. (3c)

Montaža košare za travo

Montaža delov koša za travo (4)

- 1 Zgornji del nataknite na zatiče spodnjega dela koša za travo.

Varovanje delov koša za travo (5)

- 1 Oba dela koša za travo pritisnite skupaj in ju zavarujte z 2 vijakoma $\varnothing 3,5 \times 14$.

Odstranjevanje opréma za mulčanje (6) (samo pri modelu ML40SR)

- 1 Dvignite naletni pokrov.
- 2 Izvlecite komplet za mulčenje.
- 3 Spravite opréma za mulčanje za nadaljnjo uporabo.

Obešanje košare za travo

- 1 Dvignite naletni pokrov. (7a)
- 2 Vpeljite vezico košare za travo v držalo za opréma za mulčanje. (7b)
- 3 Dvignite in obesite košaro za travo.
- 4 Pritisnite na naletni pokrov.

	Tip ime	ML 34SR	ML 40SR
	širina reza	34 cm	40 cm
	košnje	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Zajamčena raven zvočne moči	90 dB(A)	94 dB(A)
	Raven zvočnega tlaka Negotovost K	80 dB	84 dB
	Teža V skladu s postopkom EPTA-01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Grass Prostornina vrečke	37 l	43 l
	Stopnja zaščite pred škodljivim vdorom vode	IPX4	IPX4
	Emisijska vrednost nihanja a _{hv} Negotovost K	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Nazivna napetost motorja	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor ni vrtljajev	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Vhodna električna moč	1200 W	1400 W

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUG

Spis treści

O tym podręczniku	28
Wskazówki bezpieczeństwa	28
Konserwacja i przechowywanie	29
Montaż	29
Specyfikacja	30

O TYM PODRĘCZNIKU

- Przed przystąpieniem do uruchomienia należy przeczytać niniejszą dokumentację. Jest to warunkiem zagwarantowania bezpiecznej pracy i bezusterkowego użytkowania.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji oraz na urządzeniu.
- Niniejsza dokumentacja stanowi nieodzowną część opisywanego produktu i powinna być przekazana nabywcy razem z urządzeniem.

Wyjaśnienie znaków



UWAGA!

Stosować się dokładnie do znaków ostrzegawczych, aby uniknąć szkód osobowych lub mienia.



Specjalne wskazówki w celu lepszego zrozumienia i obsługi.

Symboly na urządzeniu

	Uwaga! Zachować szczególną ostrożność przy obsłudze.
	Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi!
	Uwaga niebezpieczeństwo! Nie zbliżać dloni ani stóp do mechanizmu tnącego! Strzeż ostre ostrze tnące! Ostrze tnące nadal obracać po wyłączeniu silnika.

	Uwaga! Ostre noże!
	Zawsze odłączaj maszynę od zasilania przed rozpoczęciem wykonania prac konserwacyjnych lub gdy uszkodzony jest kabel.
	Nie dotykać mechanizmu tnącego.
	Zachowywać odstęp od niebezpiecznych obszarów.
	Nie dopuszczać osób trzecich do niebezpiecznego obszaru!
	Uwaga na ryzyko porażenia prądem.
	Nie przybliżaj przewodu przyłączeniowego do noży tnących!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze przed przystąpieniem do montażu i konserwacji odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Użycie urządzenia dozwolone wyłącznie po zakończeniu pełnego montażu.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.
- Nie usuwać instalacji bezpieczeństwa i urządzeń ochronnych.
- Urządzenia nie obsługiwać pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.
- Dzieci lub inne osoby niezaznajomione z instrukcją obsługi nie powinny używać urządzenia

- Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących wieku minimalnego osoby obsługującej.
- Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru zagrożenia.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Pamiętaj o dopilnowaniu, by wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były mocno dokręcone, a urządzenie były utrzymane w stanie zapewniającym bezpieczną pracę.
- Przed odstawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu odczekaj, aż silnik ostygnie.
- Regularnie sprawdzaj, czy układ zbierania trawy nie uległ zużyciu ani nie przestał działać w poprawny sposób.
- Zużyte lub uszkodzone części wymień na nowe.

Części zamienne i akcesoria

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i oryginalnych akcesoriów.

MONTAŻ

Zakres dostawy

- 1x instrukcja obsługi
- 1x instrukcja montażu
- 1x górna część rączki
- 1x dolna część rączki
- 1x górna część pojemnika na skoszoną trawę
- 1x dolna część pojemnika na skoszoną trawę
- 2x śruby worka ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x śruby uchwytu ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x zestaw nakrętek motylkowych
- 2x zacisk
- 1x pręt
- 2x mocowanie
- 1x uchwyt

Kolejność kroków montażowych

patrz rysunki w instrukcji montażu.

Montaż osłów

Montaż dolnej części rączki do obudowy (1)

- 1 Włóz dolny uchwyt prowadzący do otworów, aż po ogranicznik końcowy i zablokuj z każdej strony śrubami $\varnothing 4,8 \times 13$

Montaż górnej części rączki do dolnej (2)

- 1 Przymocuj górny uchwyt prowadzący do dolnego uchwytu prowadzącego za pomocą zestawu nakrętek motylkowych.

Mocowanie części łożysk do górnej części rączki (3)

- 1 Naciśnij mocowanie po obydwu stronach. (3a)
- 2 Naciśnij uchwyt i włóż pręt. (3b)
- 3 Przywiąć zaciski do mocowania kabla. (3c)

Montaż kosza na trawę

Montaż elementów pojemnika na skoszoną trawę (4)

- 1 Nałożyć górną część pojemnika na skoszoną trawę na trzpienie dolnej części pojemnika.

Zabezpieczenie elementów pojemnika na skoszoną trawę (5)

- 1 Złożyć obydwie części pojemnika na skoszoną trawę i skręcić 2 śrubami $\varnothing 3,5 \times 14$.

Zdejmowanie zestawu do mulczowania (6) (tylko ML40SR)

- 1 Podnieś pokrywę odbojową.
- 2 Wyciągnij zestaw mulczujący.
- 3 Przechowaj zestaw do mulczowania do następnego użycia.

Zawieszanie kosza na trawę

- 1 Podnieś pokrywę odbojową. (7a)
- 2 Nakładkę kosza na trawę wsuń w uchwyt zestawu do mulczowania. (7b)
- 3 Podnieś i zaczep kosz na trawę.
- 4 Naciśnij pokrywę odbojową.

	Nazwa typu	ML 34SR	ML 40SR
	Szerokość cięcia	34 cm	40 cm
	Wysokość cięcia	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	90 dB(A)	94 dB(A)
	Poziom ciśnienia Niepewność K	80 dB	84 dB
	Waga Zgodnie z EPTA-Procedura 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Pojemność worka trawy	37 l	43 l
	Stopnie ochrony przed szkodliwym wnikaniem wody	IPX4	IPX4
	Wartość emisji drgań a_{hv} Niepewność K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$

	Napięcie znamionowe silnika	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Prędkość bez obciążenia silnika	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Elektryczna moc wejściowa	1200 W	1400 W

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

K této příručce	31
Bezpečnostní upozornění	31
Údržba a skladování	32
Montáž	32
Specifikace	33

K TÉTO PŘÍRUČCE

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace.
- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny z této dokumentace a na zařízení.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě jeho prodeje by měla být předána kupujícímu.

Vysvětívky k symbolům



POZOR!

Přesné dodržování těchto výstražných upozornění zabraňuje škodám na zdraví osob a / nebo věcném škodám.



Speciální upozornění pro snadnější pochopení a manipulaci s přístrojem.

Symboly na přístroji

	Pozor! Obzvláštní opatrnost při manipulaci.
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití!

	Pozor nebezpečí! Ruce a nohy musí být mimo dosah sekacího mechanismu! Dejte si pozor na ostrý sekací nůž! Řezací kotouč pokračuje v rotaci po motoru vypnutí.
	Pozor! Ostré řezné nože!
	Před započetím údržby stroje, nebo v případě, že je kabel poškozen, vždy odpojte stroj ze sítě.
	Nesahejte do sekacího mechanismu.
	Udržujte odstup od nebezpečného úseku.
	Třetí osoby se nesmí zdržovat v nebezpečném úseku!
	Dejte pozor na nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Udržujte napájecí vedení dál od nožů!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před zahájením montážních a údržbových prací odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Přístroj smí být provozován pouze po kompletním smontování.
- Používejte přístroj jen v technicky bezvadném stavu.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nesmí být vyřazena z provozu.

- Zařízení neobsluhujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Děti a osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, nesmějí zařízení používat.
- Dodržujte místní ustanovení týkající se minimálního věku osob obsluhy přístroje.
- V ohrožené oblasti se nesmí zdržovat cizí osoby.
- Přístroj nenechávejte bez dohledu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně dotažené a aby byl přístroj v bezpečném provozním stavu.
- Před odstavením přístroje do uzavřeného prostoru nechte zchladnout motor.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení nebo ztrátu funkčnosti zachycovacího zařízení na trávu.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené díly.

Náhradní díly a příslušenství

- Používejte výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství.

MONTÁŽ

Obsah dodávky

- 1x návod k obsluze
- 1x montážní návod
- 1x horní držadlo
- 1x dolní držadlo
- 1x horní díl koše na zachycení trávy
- 1x dolní díl koše na zachycení trávy
- 2x šrouby sběrného vaku ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x šrouby rukojeti ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x křídlová matice
- 2x svorky
- 1x tyč
- 2x držák
- 1x rukojet

Pořadí při montáži

viz obrázky v montážním návodu.

Montáž traverz

Montáž dolního držadla do krytu (1)

- 1 Zasuňte spodní lištu rukojeti do výrezů až po koncovou zarážku a upevněte ji na každé straně šrouby $\varnothing 4,8 \times 13$

Montáž horního držadla na dolní držadlo (2)

- 1 Horní lištu rukojeti upevněte k dolní liště křídlovou maticí.

Upevnění nosných dílů k horní rukojeti (3)

- 1 Přitlačte držáky na obou stranách. (3a)
- 2 Přitlačte rukojet a nasadte tyč. (3b)
- 3 Nasadte svorku k zafixování kabelu. (3c)

Montáž sběrného koše na trávu

Montáž dílů koše na zachycení trávy (4)

- 1 Nasadte horní díl na čepy dolního dílu koše na zachycení trávy.

Zajištění dílů koše na zachycení trávy (5)

- 1 Oba díly koše na zachycení trávy sklopte a zajistěte 2 šrouby $\varnothing 3,5 \times 14$.

Odstranění mulčovací sady (6) (pouze ML40SR)

- 1 Nadzdvihněte nárazovou klapku.
- 2 Vytáhněte mulčovací sadu.
- 3 Uložte mulčovací sadu k dalšímu používání.

Zavěšení sběrného koše na trávu

- 1 Nadzdvihněte nárazovou klapku. (7a)
- 2 Zasuňte jazýček sběrného koše na trávu do držáku mulčovací sady. (7b)
- 3 Nadzvedněte sběrný koš na trávu a zavěste ho.
- 4 Stiskněte nárazovou klapku.

	Název typu	ML 34SR	ML 40SR
	Řezná šířka	34 cm	40 cm
	Výška sekání	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garantovaná hladina akustického výkonu	90 dB(A)	94 dB(A)
	Hladina akustického tlaku Nejistota K	80 dB	84 dB
	Hmotnost Podle EPTA-Procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Tráva sáčku	37 l	43 l
	Stupně ochrany proti škodlivému vniknutí vody	IPX4	IPX4
	Hodnota emise vibrací a_{hv} Nnejistota K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Jmenovité napětí motoru	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor otáček bez zatížení	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Vstupní napájení	1200 W	1400 W

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

O tomto návode	34
Bezpečnostné pokyny.....	34
Údržba a skladovanie	35
Montáž.....	35
Špecifikácie	36

O TOMTO NÁVODE

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch.
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji.
- Táto dokumentácia je trvalou súčasťou opísaného výrobku a pri predaji sa má odovzdať kupujúcemu spolu s výrobkom.

Vysvetlenie značiek

	POZOR!
	Presným dodržiavaním týchto výstražných pokynov môžete zabrániť ublíženiu na zdraví a/ alebo vecným škodám.

	Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a manipuláciu.
--	---

Symboly na prístroji

	Pozor! Zvláštna opatrnosť pri manipulácii.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!

	Pozor, nebezpečenstvo! Ruky a nohy držte mimo dosahu rezacieho mechanizmu! Dajte si pozor na ostrý sekací nôž! Rezaci kotúč pokračuje v rotácii po motore vypnutí.
	Pozor! Ostré rezacie nože!
	Vždy pred začatím údržby alebo pri poškodení kábla, odpojte zariadenie od zdroja napájania.
	Nesiahajte do rezacieho mechanizmu.
	Udržiavajte odstup od nebezpečnej oblasti.
	Tretiu osobu držte mimo dosahu nebezpečnej oblasti!
	Pozor na nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.
	Pripojovacie vedenie nesmie byť v blízkosti nožov!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred všetkými montážnymi a opravnými prácami prístroj odpojte zo siete.
- Prístroj sa smie prevádzkovať len po kompletnej montáži.
- Prístroj používajte iba v technicky bezchybnom stave.
- Bezpečnostné a ochranné zariadenia nevyradujte z prevádzky.

- Prístroj nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, drog a liekov.
- Deti a osoby, ktoré nepoznajú tento návod na použitie, nesmú prístroj používať.
- Dodržte miestne ustanovenia o minimálnom veku obsluhujúcej osoby.
- Dbajte na to, aby sa tretie osoby nachádzali mimo nebezpečnej oblasti.
- Prístroj nenechávajte bez dozoru.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Zabezpečte pevné utiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek a bezpečný pracovný stav prístroja
- Pred uložením prístroja do uzavretých priestorov motor musí vychladnúť
- Pravidelne skontrolujte, či zariadenie na zber trávy nie je opotrebované, resp. či je ešte funkčné.
- Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené diely

Náhradné diely a príslušenstvo

- Používať sa smú výlučne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo

MONTÁŽ

Rozsah dodávky

- 1x pokyny na manipuláciu
- 1x návod na montáž
- 1x horná rukoväť
- 1x spodná rukoväť
- 1x vrchná časť zberného boxu na trávu
- 1x spodná časť zberného boxu na trávu
- 2x skrutky na vrecko ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x skrutky rukoväťe ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x sada krídlových matíc
- 2x svorka
- 1x tyč
- 2x rám
- 1x držiak

Poradie montáže

pozri obrázky návodu na montáž.

Montáž platne

Montáž spodnej rukoväte v telese (1)

- 1 Vložte dolnú tyč rukoväte do zárezu až po koniec zarážky a pripojte z každej strany pomocou skrutiek $\varnothing 4,8 \times 13$

Montáž hornej rukoväte na spodnej rukoväti (2)

- 1 Upevnite hornú tyč rukoväte k dolnej tyči rukoväte za pomoci sady krídlových skrutiek.

Montáž ložiskových dielov k hornej časti rukoväti (3)

- 1 Zatlačte na rám po oboch stranach. (3a)
- 2 Vložte držiak a zatlačte na tyč. (3b)
- 3 Svorkami pre fixáciu kábla. (3c)

Montáž zberného koša na trávu

Montáž dielov zberného boxu na trávu (4)

- 1 Horný diel zberného boxu na trávu nasadte na kolíky spodného dielu.

Zabezpečenie dielov zberného boxu na trávu (5)

- 1 Obidva diely zberného boxu na trávu sklopte dohromady a zaistite 2 skrutkami $\varnothing 3,5 \times 14$.

Odstránenie mulčovacieho zariadenia (6) (len ML40SR)

- 1 Nadvihnite odrážaciu klapku.
- 2 Vytiahnite súpravu na mulčovanie.
- 3 Mulčovacie zariadenie do ďalšieho použitia uskladnite.

Zavesenie zberného koša na trávu

- 1 Nadvihnite odrážaciu klapku. (7a)
- 2 Spojku zberného koša zavedte do držiaka mulčovacieho zariadenia. (7b)
- 3 Nadvihnite a zaveste zberný kôš
- 4 Stlačte odrážaciu klapku.

	Názov typu	ML 34SR	ML 40SR
	Rezná šírka	34 cm	40 cm
	Výška kosenia	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garantovaná hladina akustického výkonu	90 dB(A)	94 dB(A)
	Hladina akustického tlaku Neistota K	80 dB	84 dB
	Hmotnosť Podľa EPTA-Procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Tráva vrecka	37 l	43 l
	Stupeň ochrany proti škodlivému vniknutiu vody	IPX4	IPX4
	Hodnota emisie vibrácií a_{hv} Neistota K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Menovité napätie motora	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor otáčok bez zaťaženia	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Príkon elektrického napäťia	1200 W	1400 W

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

A kézikönyvről.....	37
Biztonsági utasítások	37
Karbantartás és tárolás.....	38
Szerelés.....	38
Műszaki adatok.....	39

A KÉZIKÖNYVRŐL

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra.
- Ez a dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat



FIGYELEM!

A jelen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülhet el a személyi sérülést és / vagy vagyoni kárt.



Különleges információk a jobb érthetőség és kezelés érdekében.

Szimbólumok a készüléken

	Figyelem! Különös óvatossággal kezelje.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!

	Figyelem, veszély! Tartsa távol kezeit és lábat a vágókészüléktől! Vigyázni kell, mert éles vágókés! Vágókés foroghatnak után motor kikapcsolás.
	Figyelem! Éles vágókés!
	Minden esetben válassza le a hálózatról a gépet, mielőtt nekilát a karbantartásnak, vagy ha sérült a kábel.
	Ne nyúljon a vágókészülékbe.
	Lépjén távolabb a veszélyes területtől.
	Ne engedjen másokat a veszélyes terület közelébe!
	Vigyázzon, áramütésveszély!
	A csatlakozóvezetéket tartsa távol a vágókések től!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A szerelési és karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse.
- A berendezést csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban van.
- A biztonsági és védelmi felszereléseket tilos kikapcsolni!

- A készüléket ne használja, ha alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- Nem használhatják a készuleket gyermekek és azok a személyek, akik ezt a használati utasitást nem ismerik.
- A helyi rendeletek minimum üzemen megjegyzés.
- Ne engedjen másokat a veszélyes terület közelébe.
- A készüléket tilos felügyelet nélkül hagyni.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Gondoskodjon a készülék biztonságos, üzemkész állapotáról, valamint arról, hogy minden anya, csap és csavar erősen legyen meghúzva.
- Hagya leűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben helyezné el a tárolás céljából.
- Rendszeresen ellenőrizze a függyűjtő berendezés működőképességét, ill. hogy nem kopott-e el.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

Pótalkatrészek és tartozékok

- Kizárálag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

SZERELÉS

Szállítási terjedelem

- 1x kezelési utasítás
- 1x szerelési útmutató
- 1x fogantyú felső rúd
- 1x fogantyú alsó rúd
- 1x függyűjtő doboz, felső rész
- 1x függyűjtő doboz, alsó rész
- 2x táskaçsavar ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x fogantyúcsavar ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x szárnyas-csavaranya készlet
- 2x rögzítő
- 1x rúd
- 2x illeszték
- 1x tartó

Az összeszerelés sorrendje

lásd a szerelési útmutató képeit.

A lécek felszerelése

A fogantyú alsó rúdjának felszerelése a burkolatra (1)

- 1 Helyezze be a fogantyút a kivágásokba a végéig, majd rögzítse mindenkor oldalon $\varnothing 4,8 \times 13$ csavarokkal

A fogantyú felső rúdjának felszerelése az alsó rúdra (2)

- 1 Rögzítse a felső fogantyút az alsó fogantyúhoz a szárnyas-csavaranya készlettel.

A csapágyrészek csatlakoztatása a felső fogantyúhoz (3)

- 1 Tolja be az illesztéket mindenkor oldalon. (3a)
- 2 Nyomja a tartót és illessze be a rudat. (3b)
- 3 Helyezze fel a kábelrögzítő kapcsait. (3c)

A függyűjtő doboz felszerelése

A függyűjtő doboz részeinek felszerelése (4)

- 1 Helyezze fel a függyűjtő doboz felső részét az alsó rész peckeire.

A függyűjtő doboz részeinek rögzítése (5)

- 1 Csukja össze a függyűjtő doboz mindenkor részét, és rögzítse 2 csavarral ($\varnothing 3,5 \times 14$).

Az aprítókészülék eltávolítása (6) (kizárálag az ML40SR modell esetében)

- 1 Emelje fel az ütközölemezt.
- 2 Húzza ki a mulcsozó készletet.
- 3 Rakja el az aprítókészüléket későbbi használatra.

A függyűjtő doboz beakasztása

- 1 Emelje fel az ütközölemezt. (7a)
- 2 Tolja be a függyűjtő doboz vezetőjét az aprítókészülék tartójába. (7b)
- 3 Emelje meg a függyűjtő dobozat és akassza be.
- 4 Nyomja meg az ütközölemezt.

	Type név	ML 34SR	ML 40SR
	Vágási szélesség	34 cm	40 cm
	Vágási magasság	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garantált hangteljesítményszint	90 dB(A)	94 dB(A)
	Hangnyomásszint Bizonytalanság K	80 dB	84 dB
	Súly Szerint EPTA-Procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Grass zsák kapacitása	37 l	43 l
	Fokozatok elleni védelem a káros víz behatolása	IPX4	IPX4
	Rezgés kibocsátási érték a _{hv} Bizonytalanság K	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Motor névleges feszültsége	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	A motor üresjárati fordulatszám	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Teljesítményfelvétel	1200 W	1400 W

OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Om denne vejledning	40
Sikkerhedsanvisninger	40
Vedligeholdelse og opbevaring	41
Montering	41
Specifikation	42

OM DENNE VEJLEDNING

- Læs denne dokumentation igennem før idrifttagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og fejlfri håndtering.
- Overhold sikkerheds- og advarselsanvisningerne i denne dokumentation og på produkt.
- Overhold sikkerheds- og advarselsanvisningerne i denne dokumentation og på produkt.

Tegnforklaring

NB!
Følges disse advarselsanvisninger, nøje kan person- og/eller tingskader undgås.

i Særlige anvisninger for bedre forståelse og håndtering.

Symboler på maskinen

	Advarsel! Udvis særlig forsigtighed ved betjening.
	Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning!
	Advarsel – fare! Hold hænder og fodder på afstand af kniven! Pas skarp skærekniv! Skæring bladet fortsætter med at rotere, efter motoren er slukket.

	Advarsel! Skarp kniv!
	Kobl altid maskinen fra strømforsyningens net, før du påbegynder vedligeholdelsesarbejde, eller hvis kablet er beskadiget.
	Grib ikke ind i knivdelen.
	Hold sikker afstand til apparatet.
	Hold andre personer på afstand!
	Vær opmærksom på faren for elektrisk stød.
	Hold tilslutningsledningen på afstand af skæreknivene!

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Strømmen skal slås fra maskinen før alle monterings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Maskinen må kun anvendes efter komplet montering.
- Maskinen må kun anvendes, når den er i teknisk fejlfri stand.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.
- Maskinen må ikke betjenes under indflydelse af alkohol, stoffer eller medikamenter.
- Børn og andre personer, der ikke har kendskab til brugsanvisningen, må ikke bruge maskinen.

- Lokale bestemmelser om brugerens minimumsalder skal overholdes.
- Sørg for, at andre ikke nærmer sig fareområdet.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt godt fast, og at maskinen er i en sikker arbejdstilstand.
- Lad motoren køle af, inden maskinen placeres i afl ukkede rum.
- Kontrollér regelmæssigt græsfangeren for slid eller manglende funktionsevne.
- Erstat af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller beskadigede dele.

Reservedele og tilbehør

- Anvend udelukkende originale reservedele og originalt tilbehør.

MONTERING

Leveringsomfang

- 1x Brugsanvisning
- 1x Monteringsvejledning
- 1x Øverste stang
- 1x Nederste stang
- 1x Græsopfangningsboksens overdel
- 1x Græsopfangningsboksens underdel
- 2x Skruer på pose ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x Skruer på håndtag ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Sæt Med Vingemøtrikker
- 2x Klemme
- 1x Stang
- 2x Fatning
- 1x Holder

Monteringsrækkefølge

Se billede i monteringsvejledningen.

Montering af håndtag

Monter den nederste stang på kabinetet (1)

- 1 Sæt det nederste håndtagsstyr i indhakkene op til anslaget, hvorefter du skal afsikre det på hver side med skruer $\varnothing 4,8 \times 13$

Monter den øverste stang på den nederste stang (2)

- 1 Du skal afsikre det øverste håndtagsstyr på det nederste håndtagsstyr med sættet med vingemøtrikker.

Montering af bærende dele på øverste håndtag (3)

- 1 Tryk fatningen på ved at trykke på begge sider af den. (3a)
- 2 Tryk holderen på, og sæt stangen på. (3b)
- 3 Klemmer til fastgørelse af kablet. (3c)

Montering af græsfanger

Montering af græsopfangningsboksens dele (4)

- 1 Monter græsopfangningsboksens overdel på underdelens stifter.

Fastgørelse af græsopfangningsboksens dele (5)

- 1 Klap begge græsopfangningsboksens dele sammen, og fastgør dem med 2 skruer $\varnothing 3,5 \times 14$.

Fjernelse af muldningssæt (6) (kun ML40SR)

- 1 Løft sikkerhedsklappen.
- 2 Træk bioklip-sættet ud.
- 3 Opbevar muldningssættet til senere anvendelse.

Påmontering af græsfanger

- 1 Løft sikkerhedsklappen. (7a)
- 2 Før græsfangerens laske ind i holderen til muldningssættet. (7b)
- 3 Løft græsfangeren og montér den.
- 4 Tryk på sikkerhedsklappen.

	Typenavn	ML 34SR	ML 40SR
	Skærebredde	34 cm	40 cm
	Klippehøjde	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garanteret lydeffektniveau	90 dB(A)	94 dB(A)
	Lydtrykniveau Usikkerhed K	80 dB	84 dB
	Vægt Ifølge EPTA-procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Grass taske kapacitet	37 l	43 l
	Grader af beskyttelse mod skadelig indtrængen af vand	IPX4	IPX4
	Vibrationsekspонering a_{hv} Usikkerhed K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Motor nominel spænding	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor uden belastning hastighed	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Sæt strøm til	1200 W	1400 W

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Om denna handbok	43
Säkerhetsinstruktioner	43
Underhåll och förvaring.....	44
Montering.....	44
Specifikation	45

OM DENNA HANDBOK

- Läs igenom denna dokumentation före användning. Detta är en förutsättning för säkert arbete och felfri hantering.
- Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna i dokumentationen och på produkten.
- Dokumentationen är en permanent del av den beskrivna produkten och bör lämnas vidare till köparen vid försäljning.

Teckenförklaring



OBSERVA!

Följ dessa varningsinstruktioner exakt för att undvika person- och / eller materialskador



Särskilda instruktioner för bättre förståelse och användning.

Symboler på maskin

	Obs! Särskild försiktighet vid användningen.
	Läs bruksanvisningen före idrifttagningen!
	Obs - fara! Håll händer och fötter borta från skärverktyget! Akta vass kniv! Kapskivan fortsätter att rotera efter att motorn stängs av.

	Obs! Vassa knivar!
	Avlägsna alltid maskinen från elnätet innan underhållsarbete påbörjas eller om kabeln skadats.
	Ta inte tag i skärverktyget.
	Håll avstånd till riskområdet.
	Håll andra personer borta från riskområdet!
	Akta fara för elstötar.
	Håll anslutningsledningen borta från knivarna!

SAKERHETSINSTRUKTIONER

- Koppla bort maskinen från elnätet före allt monterings- och underhållsarbete.
- Maskinen får endast användas om den är komplett monterad.
- Använd endast maskinen när den är i tekniskt felfritt tillstånd.
- Åsidosätt inte säkerhets- och skyddsanordningar
- Använd inte apparaten under inverkan av alkohol, droger eller mediciner.
- Barn och personer som inte känner till denna bruksanvisning får inte använda maskinen.
- Beakta lokala bestämmelser vad gäller åldergräns för användning av maskinen.

- Håll andra personer borta från riskområdet.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna och att maskinen är tekniskt felfri
- Vänta tills motorn har svalnat, innan maskinen ställs undan i ett stängt utrymme
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet beträffande slitage och funktion
- Byt av säkerhetsskål ut utslitna eller skadade delar

Reservdelar och tillbehör

- Använd alltid bara original reservdelar och original tillbehör

MONTERING

Leveransomfattning

- 1x bruksanvisning
- 1x monteringsanvisning
- 1x övre styrstång
- 1x nedre styrstång
- 1x gräsuppsamlare överdel
- 1x gräsuppsamlare underdel
- 2x skruvar till påsen ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x skruvar till styrstången ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x vingmutterset
- 2x klämma
- 1x stag
- 2x ram
- 1x hållare

Monteringens ordningsföld

se bilderna i monteringsanvisningen.

Montering styrhandtag

Montering av den nedre styrstången i höljet (1)

- 1 Sätt i nedre handtaget i utskärningarna upp till ändläget och säkra varje sida med skruvar $\varnothing 4,8 \times 13$

Montering av den övre styrstången på den nedre styrstången (2)

- 1 Säkra övre handtaget till lägre handtaget med vingmutterset.

Montera lagerdelar till övre styrstången (3)

- 1 Tryck på ramen på båda sidor. (3a)
- 2 Tryck på hållaren och sätt i staget. (3b)
- 3 Stick på klämma för kabelfixering. (3c)

Montering gräsuppsamlare

Montering av gräsuppsamlarens delar (4)

- 1 Stick på överdelen på stiften på gräsuppsamlarens underdel.

Säkring av gräsuppsamlarens delar (5)

- 1 Fäll ihop gräsuppsamlarens båda delar och säkra dem med 2 skruvar $\varnothing 3,5 \times 14$.

Ta bort bioklippssats (6) (endast ML40SR)

- 1 Lyft upp skyddsluckan.
- 2 Dra ut komposteringssatsen.
- 3 Förvara bioklippssatsen för senare användning.

Fästa gräsuppsamlare

- 1 Lyft upp skyddsluckan. (7a)
- 2 För in gräsuppsamlarens fäste i bioklippssatsens hållare. (7b)
- 3 Lyft och fäst gräsuppsamlaren.
- 4 Tryck på skyddsluckan.

	Typ namn	ML 34SR	ML 40SR
	Skärbredd	34 cm	40 cm
	Klipphöjd	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garanterad ljudeffektnivå	90 dB(A)	94 dB(A)
	Ljudtryck Osäkerhet K	80 dB	84 dB
	Vikt Enligt EPTA 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Gräs väska kapacitet	37 l	43 l
	Grader av skydd mot inträngande vatten	IPX4	IPX4
	Värde Vibrationsemissions a _{hv} Osäkerhet K	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Motorns märkspänning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor varvtal utan belastning	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Tillför elektrisk ström	1200 W	1400 W

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

Innhold

Om denne håndboken	46
Sikkerhetsanvisninger.....	46
Vedlikehold og oppbevaring.....	47
Montering.....	47
Spesifikasjon	48

OM DENNE HÅNDBOKEN

- Les denne dokumentasjonen før du tar mekanismen i bruk. Dette er en forutsetning for å kunne arbeide sikkert, og for en feilfri håndtering.
- Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på selve enheten.
- Denne dokumentasjonen er en fast del av det beskrevne produktet, og skal overleveres kjøperen ved et eventuelt videresalg.

Symbolforklaring



OBS!

Følg nøye disse advarslene for å unngå personskader og/eller materielle skader.



Spesielle henvisninger for bedre forståelighet og håndtering.

Symboler på maskinen

	Advarsel! Vær spesielt forsiktig ved håndtering.
	Les bruksanvisningen før bruk!

	Advarsel Fare! Hold hender og føtter borte fra skjæreinntaket! Beware sharp saw blade! Skjærebladet fortsetter å rotere etter at motoren er slått av.
	Advarsel! Skarp skjærekniv!
	Du må alltid fjerne maskinen fra hovedledningen før du begynner med vedlikeholdsarbeid eller dersom kabelen er skadet.
	Ikke ta inn i skjæreinntaket.
	Hold avstand fra fareområdet.
	Hold tredjepersoner unna fareområdet!
	Vær oppmerksom på fare for elektrisk støt.
	Hold stikkledningen unna skjærekniver!

SIKKERHETSANVISNINGER

- Koble apparatet fra strømnettet først for alle monterings- og vedlikeholdsarbeider.
- Maskinen må kun betjenes etter komplett montering.
- Bruk maskinen kun i teknisk feilfri tilstand.
- Sikkerhets- og verneinnretninger må ikke settes ut av kraft.
- Ikke bruk apparatet hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner.
- Barn og andre som ikke er kjent med denne bruksanvisningen, må ikke bruke maskinen.
- Når det gjelder laveste aldersgrense for brukeren, skal lokale bestemmelser følges.
- Hold tredjepersoner unna fareområdet.
- Ikke la maskinen stå uten tilsyn.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Påse at alle mutre, bolter og skruer er trukket godt til, og at maskinen befinner seg i en sikker driftstilstand
- Avkjøl motoren før maskinen plasseres i lukkede rom
- Kontroller gressoppssamleren regelmessig for slitasje og funksjonsevne
- Av sikkerhetsmessige årsaker, erstatt nedslitte eller skadde deler

Reservedeler og tilbehør

- Det skal utelukkende benyttes originale reservedeler og originalt tilbehør

MONTERING

Leveranseomfang

- 1x Bruksanvisning
- 1x Monteringsveilegning
- 1x Overbøyle
- 1x Underbøyle
- 1x Gressoppssamlingskurv overdel
- 1x Gressoppssamlingskurv underdel
- 2x Skruer i hver pose ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x Skruehåndtak ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Vingemuttersett

- 2x Klemme
- 1x Stang
- 2x Monter
- 1x Holder

Montasjerekkefølge

Se bilder i monteringsveilegningen.

Montering av håndtak

Montering av underbøyle på huset (1)

- 1 Sett inn nedre håndtakstang i sikringsbryterne opp til endestoppet, og sikre på hver side med skruene $\varnothing 4,8 \times 13$

Montering av overbøyle på underbøylen (2)

- 1 Sikre øvre håndtaksstang til nedre håndtaksstang med vingemuttersett.

Montere lagerdelene på det øvre styret (3)

- 1 Skyv på montering på begge sider. (3a)
- 2 Skyv på holderen og sett inn stangen. (3b)
- 3 Sett på klemme for kabelfeste. (3c)

Montering av gressoppssamler

Montering gressoppssamlingskurvdeler (4)

- 1 Sett overdelen på stiftene til underdelen på gressoppssamlingskurven.

Sikring av gressoppssamlingskurvdelen (5)

- 1 Slå sammen begge delene til gressoppssamlingskurven og fest med 2 skruer $\varnothing 3,5 \times 14$.

Fjerne løvenhet (6) (kun ML40SR)

- 1 Løft dekslet.
- 2 Trekk ut tildekningssettet.
- 3 Oppbevar løvenheten for senere bruk.

Henge opp gressoppssamleren

- 1 Løft dekslet. (7a)
- 2 Før gressoppssamlerens bøyle inn i løvenhetens brakett. (7b)
- 3 Hev og heng opp gressoppssamleren.
- 4 Trykk på dekslet.

	Typenavn	ML 34SR	ML 40SR
	Klippebredde	34 cm	40 cm
	Skjærehøyde	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Garantert lydeffektnivå	90 dB(A)	94 dB(A)
	Lydtrykknivå Usikkerhet K	80 dB	84 dB
	Vekt Ifølge EPTA-prosedyre 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Grass taske kapasitet	37 l	43 l
	Grader av beskyttelse mot skadelig innetrenging av vann	IPX4	IPX4
	Vibrasjonsemisjonsverdi a_{hv} Usikkerhet K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Motor merkespenning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor ingen tomgang	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Overfør elektrisk strøm	1200 W	1400 W

ALKUPERÄISEN KÄYTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Käsikirja koskevia tietoja	49
Turvaohjeet	49
Huolto ja säilytys	50
Asennus	50
Määrittely	51

KÄSIKIRJAA KOSKEVIA TIETOJA

- Lue tämä asiakirja ennen laitteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Noudata tämän asiakirjan ja laitteen turvaohjeita ja varoitukset.
- Tämä asiakirja on kuvatun tuotteen kiinteä osa, ja se täytyy luovuttaa ostajalle myynnin yhteydessä.

Merkkien selitykset

	HUOMIO! Näiden varoitusten huolellinen noudattaminen voi estää ihmisten loukkaantumiset ja/tai esinevahingot.
	Erityisohjeita, jotka auttavat ymmärtämään ja käsittämään laitetta paremmin.

Laitteen symbolit

	Huomio! Noudata erityistä varovaisuutta käytön aikana.
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!

	Varoitus! Vaara! Älä vie käsiä ja jalkoja leikkuuterien lähelle! Varokaa terävä leikkaus veitsi! Katkaisuterä jatkaa pyörimistään vielä senkin jälkeen moottori kytkeytyy pois päältä.
	Huomio! Terävät leikkuuterät!
	Irrota aina kone sähköverkosta ennen kuin aloitat huoltotyöt, tai jos johto on vahingoittunut.
	Älä koske leikkuuteriin.
	Älä mene lähelle vaara-alueita.
	Pidä sivustakatsojat pois vaara-alueelta!
	Varo sähköiskun vaaraa.
	Pidä liitosjohto kaukana leikkuuteristä!

TURVAOHJEET

- Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus- ja huoltotöitä.
- Laitetta saa käyttää vasta sitten, kun asennus on suoritettu loppuun.
- Vain teknisesti moitteettomassa kunnossa olevaa laitetta saa käyttää.
- Älä ota turva- ja suojalaitteita pois käytöstä.
- Älä käytä laitetta alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta.
- Noudata laitetta käyttävän henkilön alaiakäraaja koskevia paikallisia määräyksiä.
- Muut henkilöt on pidettävä pois vaaraalueelta.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.

HUOLTO JA SÄILYTYS

- Huolehdi, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty kunnolla ja että laite on turvallisessa käyttökunnossa
- Anna moottorin jäähdytä ennen kuin viet laitteen suljettuun tilaan
- Tarkasta säännöllisesti, että ruhosäiliössä ei ole kulumia ja että se on toimintakunnossa
- Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat turvallisuuksista

Varaosat ja lisävarusteet

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

ASENNUS

Toimituslaajuus

- 1x käyttöohje
- 1x kokoamisohje
- 1x työntöaisan yläosa
- 1x työntöaisan alaosa
- 1x ruohonkerääjän yläosa
- 1x ruohonkerääjän alaosa
- 2x keräyspussin ruuvi ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x kahvaruuvi ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x siipimutterti sarja
- 2x kiinnike

- 1x tanko
- 2x kiinnike
- 1x pidin

Kokoamisjärjestys

ks. kokoamisohjeessa olevat kuvat.

Aisojen asennus

Työntöaisan alaosan kiinnitys runkoon (1)

- 1 Aseta alempi ohjaustanko leikkausaukkojen päätyn asti ja kiinnitä kumpikin puoli $\varnothing 4,8 \times 13$ ruuveilla

Työntöaisan yläsan kiinnitys työntöaisan alaosaan (2)

- 1 Kiinnitä ylempi ohjaustango alempaan ohjaustankoon siipimuttereilla.

Ylemmän ohjaustangon laakeriosien kiinnittäminen (3)

- 1 Paina kiinnikkeitä molemmilta puolilta. (3a)
- 2 Työnnä pidintä ja aseta tanko. (3b)
- 3 Kiinnitä johdonpidikkeen kiinnike. (3c)

Ruohosäiliön asennus

Ruohonkerääjän osien kiinnitys toisiinsa (4)

- 1 Paina ruohonkerääjän yläosa kiinni ruohonkerääjän alaosan tappoihin.

Ruohonkerääjän osien varmistus (5)

- 1 Taita ruohonkerääjän molemmat osat yhteen ja varmista kahdella ruuvilla ($\varnothing 3,5 \times 14$).

Leikkuukotelon irrottaminen (6) (Vain ML40SR)

- 1 Nosta suojaläppä.
- 2 Vedä silppuri pois.
- 3 Säilytä leikkuukotelo myöhempää käyttöä varten.

Ruohosäiliön kiinnittäminen

- 1 Nosta suojaläppä. (7a)
- 2 Työnnä ruohosäiliön kisko leikkuusäiliön kiinnikkeeseen. (7b)
- 3 Nosta ja ripusta ruohosäiliö.
- 4 Paina suojaläppää.

	Typpin nimi	ML 34SR	ML 40SR
	Leikkuuleveys	34 cm	40 cm
	Leikkuukorkeus	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Taattu äänitehotaso	90 dB(A)	94 dB(A)
	Äänenpainetaso Epävarmuus K	80 dB	84 dB
	Paino EPTA-menettely 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Ruohonkeruupussin	37 l	43 l
	Suojauska veden haitallista sisäänpääsyä	IPX4	IPX4
	Värähtelyemissioarvo a_{hv} Epävarmuus K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) $K = 1 \text{ m/s}^2$

	Moottorin nimellisjännite	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Moottorin pyörimisnoopeus	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Syötön sähköteho	1200 W	1400 W

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR DE FOLOSIRE ORIGINALE

Conținut

Despre acest manual	52
Instrucțiuni de siguranță	52
Întreținere și depozitare	53
Montajul	53
Specificație	54

DESPRE ACEST MANUAL

- Înainte de punerea în funcțiune citiți aceste instrucțiuni de folosire. Aceasta este condiția preliminară pentru lucrul sigur și deservirea fără defecțiuni.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare din această documentație și de pe acest aparat.
- Păstrați instrucțiunile de folosire pentru o utilizare ulterioară și oferiți-le utilizatorilor ulteriori.

Explicația simbolurilor



ATENȚIE!

Respectarea exactă a indicațiilor de avertizare poate împiedica accidentarea persoanelor sau cauzarea daunelor materiale.



Indicații speciale pentru o înțelegere și deservire mai bună.

Simboluri de pe aparat

	Atenție! Atenție deosebită la manevrare.
	Înaintea punerii în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!

	Atenție - Pericol! Nu apropiati mâinile și picioarele de mecanismul de tăiere! Feriți-vă de tăiere cuțit ascuțit! Lama de tăiere continuă să se rotească după ce motorul este oprirea.
	Atenție! Cuțite ascuțite!
	Întotdeauna deconectați mașina de la rețeaua electrică înainte de a începe activitatea de întreținere sau în cazul în care cablul este deteriorat.
	Nu atingeți mecanismul de tăiere.
	Mențineți distanță față de zona periculoasă.
	Nu permiteți accesul altor persoane în zona periculoasă!
	Atenție la pericolul de şoc electric.
	A se ține conducta de racord la distanță față de cuțite/lame tăietoare!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Înaintea tuturor lucrărilor de montaj și de întreținere aparatul trebuie deconectat de la rețea.
- Aparatul trebuie pus în funcțiune numai după montajul complet.
- Utilizați dispozitivul numai în stare tehnică ireproșabilă.
- Nu scoateți din funcțiune dispozitivele de siguranță și protecție.

- Nu folosiți aparatul sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- Copiii și persoanele care nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare nu trebuie să utilizeze dispozitivul.
- Respectați dispozițiile locale privind vârsta minimă admisă a operatorului.
- Nu permiteți accesul altor persoane în zona periculoasă.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- A se acorda mare atenție ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fi e strânse bine și ca aparatul să se afl e într-o stare de funcționare sigură
- A se lăsa motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în spații închise
- A se verifi ca periodic dispozitivul de depozitare a ierbii pentru uzură sau pierdere a capacitatei de funcționare
- A se înlocui din motive de siguranță elementele componente uzate sau defecte

Piese de schimb și accesorii

- A se folosi în exclusivitate piese de schimb originale și accesorii originale

MONTAJUL

Cantitate/volum de livrat

- 1x Instrucțiuni de utilizare
- 1x Instrucțiuni de montaj
- 1x Ghidon superior
- 1x Ghidon inferior
- 1x Componentă superioară cutie pentru iarba
- 1x Componentă inferioară cutie pentru iarba
- 2x Șuruburi pentru sac ($\varnothing 4,8 \times 13$)
- 2x Șuruburi pentru mâner ($\varnothing 3,5 \times 14$)
- 2x Seturi piuliță-fluture
- 2x Clemă
- 1x Tijă
- 2x Monturi
- 1x Supor

Succesiunea operațiilor de montaj

vezi imaginile din instrucțiunile de montaj.

Montajul lonjeroanelor

Montajul ghidonului inferior în carcasa (1)

- 1 Introduceți până la capăt partea inferioară a ghidonului în decupaje și strângeți de fiecare parte cu șuruburi $\varnothing 4,8 \times 13$

Montajul ghidonului superior la ghidonul inferior (2)

- 1 Fixați partea superioară a ghidonului de partea inferioară a ghidonului cu setul de piulițe-fluture.

Părți ale cuzinetei de montare către bara mânerului superior (3)

- 1 Apăsați pe Montură pe ambele părți. (3a)
- 2 Apăsați pe Suport și introduceți tija. (3b)
- 3 Cleme pentru fixarea cablului. (3c)

Montajul cutiei de depozitare a ierbii

Montajul componentelor cutiei pentru iarba (4)

- 1 Fixați componenta superioară pe șifturile componentei inferioare a cutiei pentru iarba.

Asigurarea componentelor cutiei pentru iarba (5)

- 1 Rabatați ambele componente ale cutiei pentru iarba și asigurați-le cu șuruburi de $\varnothing 3,5 \times 14$.

A se îndepărta kitul de strat vegetal de protecție (6) (numai ML40SR)

- 1 Ridicați clapeta.
- 2 Scoateți setul pentru tăierea resturilor vegetale.
- 3 A se depozita kitul de strat vegetal de protecție în vederea utilizării ulterioare.

A se suspenda cutia de depozitare a ierbii

- 1 Ridicați clapeta. (7a)
- 2 A se introduce eclisa cutiei de depozitare a ierbii în suportul kitului de strat vegetal de protecție. (7b)
- 3 A se ridica și a se suspenda cutia de depozitare a ierbii.
- 4 Apăsați clapeta.

	Nume de tip	ML 34SR	ML 40SR
	Lățimea de tăiere	34 cm	40 cm
	Inaltime de tăiere	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Nivelul de putere acustică garantat	90 dB(A)	94 dB(A)
	Nivel de presiune acustică Incertitudine K	80 dB	84 dB
	Greutate Conform EPTA-Procedure 01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Capacitate sac de iarba	37 l	43 l
	Grade de protecție împotriva infiltrării dăunătoare a apei	IPX4	IPX4
	Valoarea emisiilor de vibrații a_{hv} Incertitudine K	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²	$a_{hv} = 8 \text{ m/s}^2$ (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Tensiunea nominală a motorului	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor nici o viteza de sarcină	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Curent electric de alimentare	1200 W	1400 W

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΓΝΗΣΙΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με το εγχειρίδιο	55
Υποδείξεις ασφαλείας	55
Συντήρηση και αποθήκευση	56
Συναρμολόγηση	56
Προσδιορισμός	57

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

- Πριν από την έναρξη χρήσης διαβάστε αυτές τις οδηγίες. Αυτό αποτελεί προϋπόθεση για την ασφαλή εργασία και την απρόσκοπη μεταχείριση.
- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που υπάρχουν σε αυτό το εγχειρίδιο και πάνω στη συσκευή.
- Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί τμήμα του περιγραφόμενου προϊόντος και σε περίπτωση πώλησης θα πρέπει να παραδοθεί στον νέο αγοραστή.

Επεξήγηση συμβόλων



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η τήρηση με ακρίβεια αυτών των υποδείξεων προειδοποίησης θα αποτρέψει υλικές ζημιές και τον τραυματισμό ατόμων.



Ειδικές υποδείξεις για την καλύτερη κατανόηση και χειρισμό.

Σύμβολα στη συσκευή



Προσοχή! Ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό.



Πριν την πρώτη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!

	Προσοχή, κίνδυνος! Μην πλησιάζετε χέρια και πόδια στο μηχανισμό κοπής! Προσοχή κοφτερό μαχαίρι!!! Λεπίδα κοπής συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά κινητήρα απενεργοποίηση.
	Προσοχή! Αιχμηρή λεπίδα κοπής!
	Να βγάζετε πάντα τη μηχανή από την κεντρική παροχή ρεύματος προτού ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης ή εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά.
	Μην βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό κοπής.
	Διατηρείτε απόσταση από την περιοχή κινδύνου!
	Απομακρύνετε τρίτους από την περιοχή κινδύνου
	Προσοχή υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
	Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να μένει μακριά από τα μαχαίρια!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και επισκευής πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο αφού ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

- Μην θέτετε εκτός λειτουργίας τις διατάξεις ασφαλείας και προστασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Παιδιά και άτομα, που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή
- Τηρείτε τα εκάστοτε ισχύοντα ελάχιστα όρια ηλικίας για τον χειριστή.
- Διατηρείτε άλλα άτομα μακριά από την περιοχή κινδύνου.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες πρέπει να είναι σφιγμένα καλά και η συσκευή σε ασφαλή κατάσταση.
- Πριν φέρετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο περιμένετε πρώτα να κρυώσει ο κινητήρας.
- Εξετάζετε τακτικά το μηχανισμό συλλογής χόρτου για φθορά και για μειωμένη απόδοση.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να αντικαθίστανται τα φθαρμένα και τα χαλασμένα μέρη.

Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1x Οδηγίες χειρισμού
- 1x Εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης
- 1x Άνω βραχίονας
- 1x Κάτω βραχίονας
- 1x Άνω τμήμα κάδου συλλογής γκαζόν
- 1x Κάτω τμήμα κάδου συλλογής γκαζόν
- 2x Βίδες από το σακούλι ($\varnothing 4.8 \times 13$)
- 2x Βίδες της λαβής ($\varnothing 3.5 \times 14$)
- 2x Σετ πεταλούδας

- 2x Σφιγκτήρας
- 1x Ράβδος
- 2x Πλαίσιο
- 1x Συσκευή συγκράτησης

Σειρά συναρμολόγησης

βλ. εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης.

Συναρμολόγηση των αξόνων

Συναρμολόγηση κάτω βραχίονα στο περίβλημα (1)

- 1 Τοποθετήστε την κάτω ράβδο χειρολαβής μέσα στις διατάξεις διακοπής ηλεκτρικού κυκλώματος ασφαλείας μέχρι το τέλος της διαδρομής και ασφαλίστε σε κάθε πλευρά με βίδες $\varnothing 4.8 \times 13$

Συναρμολόγηση επάνω βραχίονα στον κάτω βραχίονα (2)

- 1 Ασφαλίστε την άνω ράβδο χειρολαβής για να χαμηλώσετε τη ράβδο χειρολαβής με το σετ πεταλούδας.

Τοποθέτηση των εξαρτημάτων του πουλεμάν στην άνω χειρολαβή (3)

- 1 Πιέστε στη Βάση και στις δύο πλευρές. (3a)
- 2 Πιέστε στη Συσκευή συγκράτησης και εισάγετε τη ράβδο. (3b)
- 3 Τοποθετήστε τα συνδετικά για τη στερέωση των καλωδίων. (3c)

Συναρμολόγηση του δοχείου χόρτου

Συναρμολόγηση μερών κάδου συλλογής γκαζόν (4)

- 1 Τοποθετήστε το πάνω τμήμα στους πείρους του κάτω τμήματος του κάδου συλλογής γκαζόν.

Ασφάλεια των μερών του κάδου συλλογής γκαζόν (5)

- 1 Κλείστε τα δύο μέρη του κάδου συλλογής γκαζόν και ασφαλίστε με 2 βίδες $\varnothing 3.5 \times 14$.

**Αφαίρεση του εξαρτήματος διασποράς
(6) (μόνο η ML40SR)**

- 1 Σηκώστε το πτυσσόμενο καπάκι.
- 2 Τραβήξτε προς τα έξω το κουτί εκτύλιξης.
- 3 Αποθηκεύστε το εξάρτημα διασποράς για μελλοντική χρήση.

Ανάρτηση του δοχείου χόρτου

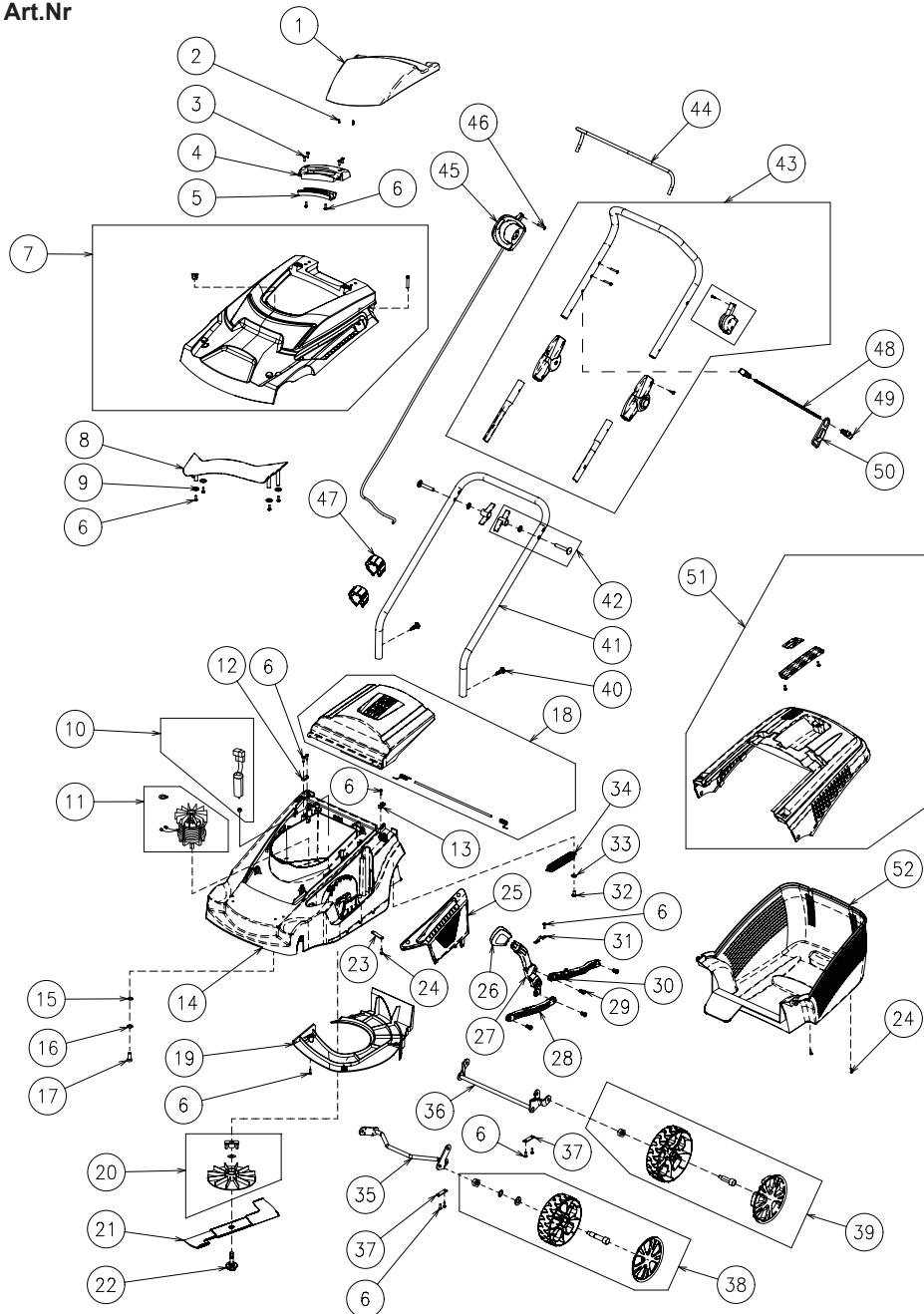
- 1 Σηκώστε το πτυσσόμενο καπάκι. (7a)
- 2 Περάστε τη γλώσσα του δοχείου χόρτου μέσα στο στήριγμα του εξαρτήματος διασποράς. (7b)
- 3 Ανασηκώστε και κρεμάστε το δοχείο χόρτου.
- 4 Πιέστε το πτυσσόμενο καπάκι.

	Πληκτρολογήστε όνομα	ML 34SR	ML 40SR
	πλάτος κοπής	34 cm	40 cm
	ύψος κοπής	2,8 cm – 6,8 cm	2,8 cm – 6,8 cm
	Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	90 dB(A)	94 dB(A)
	Στάθμη ηχητικής πίεσης Ασάφεια K	80 dB	84 dB
	βάρος Σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-01/2003	16,0 kg	20,0 kg
	Χωρητικότητα σακούλας	37 l	43 l
	Βαθμός προστασίας έναντι διείσδυσης νερού	IPX4	IPX4
	Τιμή εκπομπής κραδασμών a _{hv} Ασάφεια K	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²	a _{hv} = 8 m/s ² (ISO20643) K = 1 m/s ²

	Motor ονομαστική τάση	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	Motor άνευ φορτίου στροφές	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
	Είσοδος ηλεκτρικής ενέργειας	1200 W	1400 W

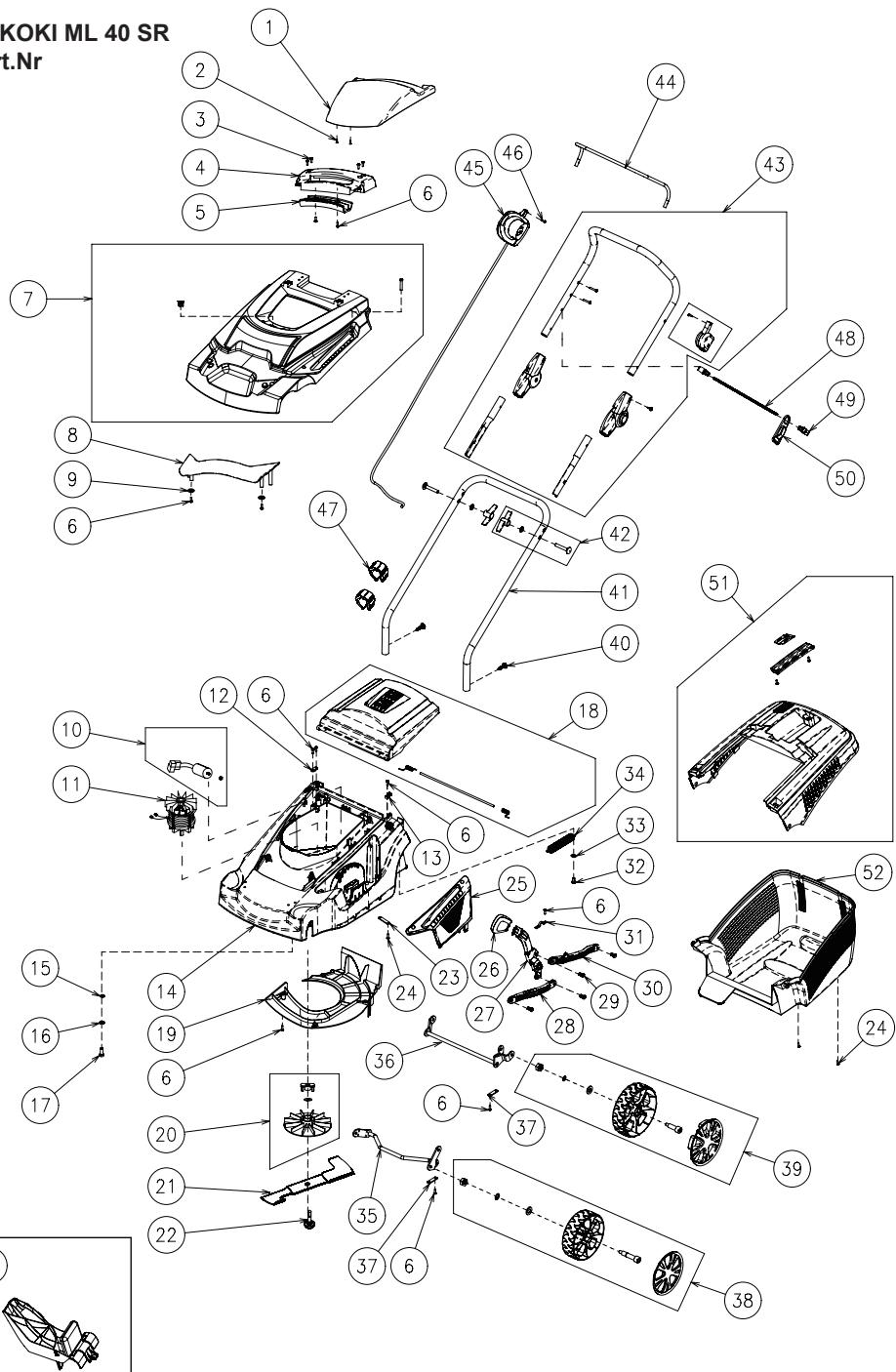
HiKOKI ML 34 SR

Art.Nr



HiKOKI ML 40 SR

Art.Nr



Representative office in Europe

Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

Koki Holdings Co., Ltd.

806

Code No. C99713272 O
Printed in China